

UNIVERSITÄT PARDUBICE
PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT

ABSCHLUSSARBEIT

2009

Estera-Anna Eliášová

**UNIVERSITÄT PARDUBICE
PHILOSOPHISCHE FAKULTÄT**

**GRENZE GRENZENLOS
DIE TSCHECHISCHE REPUBLIK IM SCHENGENER RAUM**

ESTERA-ANNA ELIÁŠOVÁ

ABSCHLUSSARBEIT

2009

**UNIVERZITA PARDUBICE
FILOZOFICKÁ FAKULTA**

**HRANICE NEOMEZENĚ
ČESKÁ REPUBLIKA V SCHENGENSKÉM PROSTORU**

ESTERA-ANNA ELIÁŠOVÁ

BAKALÁŘSKÁ PRÁCE

2009

Univerzita Pardubice
Fakulta filozofická
Katedra cizích jazyků
Akademický rok: 2008/2009

ZADÁNÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE

(PROJEKTU, UMĚLECKÉHO DÍLA, UMĚLECKÉHO VÝKONU)

Jméno a příjmení: **Estera Anna ELIÁŠOVÁ**

Studijní program: **B7310 Filologie**

Studijní obor: **Německý jazyk pro hospodářskou praxi**

Název tématu: **Grenze grenzenlos. Die Tschechische Republik im Schengener Raum. Hranice neomezeně. Česká republika v Schengenském prostoru.**

Z á s a d y p r o v y p r a c o v á n í :

Úkolem studentky je pátrat v odborné literatuře a novinách po článcích, které by tématicky souvisely s bakalářskou prací. Studentka by měla nejprve poskytnout všeobecné informace o vývoji česko-německých hranic a o Schengenském prostoru. Hlavní pozornost by měla být věnována česko-bavorským hranicím s cílem zjistit, jaká byla atmosféra při vstupu České republiky do Schengenského prostoru na české a na bavorské straně. Jako základní pramen k tomu poslouží české a bavorské noviny z tohoto období.

Rozsah grafických prací:

Rozsah pracovní zprávy:

Forma zpracování bakalářské práce: **tištěná**

Seznam odborné literatury:

Jeřábek, Milan: České pohraničí - Bariéra nebo prostor zprostředkování?
Praha 2004. Rychlík, Jan: Cestování do ciziny v habsburské monarchii
a v Československu. Pasová, vízová a vystěhovalecká politika ? 1848-1989.
Praha 2007.

Zeitungen: - FAZ - Süddeutsche Zeitung - Kötztlinger Zeitung - Landes-
zeitung - Lidové noviny - Mladá fronta

Vedoucí bakalářské práce: **doc. Winfried Baumann**
Katedra cizích jazyků

Datum zadání bakalářské práce: **30. dubna 2008**

Termín odevzdání bakalářské práce: **31. března 2009**



prof. PhDr. Petr Vorel, CSc.
děkan

L.S.



PhDr. Jan Čapek, Ph.D.
vedoucí katedry

V Pardubicích dne 30. listopadu 2008

Prohlašuji:

Tuto práci jsem vypracovala samostatně. Veškeré literární prameny a informace, které jsem v práci využila, jsou uvedeny v seznamu použité literatury.

Byla jsem seznámena s tím, že se na moji práci vztahují práva a povinnosti vyplývající ze zákona č. 121/2000 Sb., autorský zákon, zejména se skutečností, že Univerzita Pardubice má právo na uzavření licenční smlouvy o užití této práce jako školního díla podle § 60 odst. 1 autorského zákona, a s tím, že pokud dojde k užití této práce mnou nebo bude poskytnuta licence o užití jinému subjektu, je Univerzita Pardubice oprávněna ode mne požadovat přiměřený příspěvek na úhradu nákladů, které na vytvoření díla vynaložila, a to podle okolností až do jejich skutečné výše.

Souhlasím s prezenčním zpřístupněním své práce v Univerzitní knihovně.

V Pardubicích dne 4.3. 2009

Estera-Anna Eliášová

Annotation

Die Arbeit dient der Beschreibung der Situation an der Grenze im Rahmen des Datums 21.12.2007: Nach dem Eintritt der Tschechischen Republik in den Schengener Raum entfielen die Kontrollen an den offiziellen Grenzübergängen. Dieses Ereignis war diachronisch als auch synchronisch zum betreffenden Moment zu betrachten. Als wesentlich erschien dabei die Auswertung von Pressemitteilungen über das Echo der neuen Grenzregelung und über die Erwartungen der Menschen in den Grenzräumen. Eigene Ausführungen widmete ich dem Gefühl der Angst, wie es sich seit dem Ende des 1. Weltkriegs praktisch bis heute immer wieder äußert, selbst nach dem Fall des Eisernen Vorhangs oder gerade deswegen.

Schlagwörter

Schengener Abkommen, 21.12.2007, Angst an der Grenze, deutsch-tschechische Nachbarschaft

Název

Hranice neomezeně. Česká republika v Schengenském prostoru.

Souhrn

Práce popisuje situaci na hranicích vzhledem k datu 21. 12. 2007: Po vstupu České republiky do schengenského prostoru zmizely kontroly na oficiálních hraničních přechodech. Tato událost je vzhledem ke zmíněnému datu pojata synchronicky a diachronicky. Důležitou část práce tvoří zhodnocení novinových článků, které se týkají reakcí na nově vzniklou situaci na hranicích a očekávání obyvatel v pohraničních oblastech. Zvláštní kapitola je věnována pocitu strachu, který se projevuje znovu a znovu od 1. světové války prakticky dodnes, dokonce i po pádu Železné opony, nebo snad právě proto.

Klíčová slova

Schengenská dohoda, 21. 12. 2007, strach na hranicích, česko-německé sousedství

Title

Border borderless. The Czech Republik in the Schengen area.

Abstract

This work describes the situation regarding the border as of 21.12.2007: After Czech Republic joined the Schengen area the controls for the official borders were terminated. According to this date the event is interpreted synchronically and diachronically. Important part of this work evaluates newspaper articles dealing with reactions to the new situation on the borders and resident expectations of the border areas. Special chapter is devoted to the feeling of fear that appears again and again from the 1. World War until now, even after the fall of Iron Curtain or just because of that.

Keywords

Schengen agreement, 21.12.2007, fear on the border, Czech-German neighbourhood

Inhaltsverzeichnis:

EINLEITUNG: ZIELE DER ARBEIT	8
1 SCHENGENER ABKOMMEN.....	11
1.1 EINLEITENDE BEMERKUNGEN	11
1.2 GRENZE UND GRENZLAND	12
1.3 ALLGEMEINES ZUM ABKOMMEN.....	15
1.4 HISTORISCHER RÜCKBLICK.....	17
1.5 GRENZÜBERSCHREITUNGEN (SCHENGENER BESTIMMUNGEN)	21
2 DIE ANGST AN DER GRENZE.....	24
2.1 DIE PSYCHOLOGISCHE SITUATION.....	24
2.2 DER LITERARISCHE RÜCKBLICK.....	26
2.3 DRÜBEN STEHT DER RUSSE (21.8. 1968).....	28
3 PRESSEMITTEILUNGEN	31
3.1 DIE AUFGABE DER WISSENSCHAFT.....	32
3.2 DAS ERGEBNIS AM 21.12.2008	33
3.3 VERGLEICH DER LANDESZEITUNGEN	37
3.4 LEXIKALISCHE AUSWERTUNG.....	39
ZUSAMMENFASSUNG: KEINE NACHBARSCHAFT?	42
LITERATURVERZEICHNIS	47
A) PRESSEKOMMENTARE	47
B) SEKUNDÄRLITERATUR	48
ANHANG	52

Einleitung: Ziele der Arbeit

Die letzten Reste des Eisernen Vorhangs sind verschwunden, so schrieb die deutsche Tageszeitung „Die Welt“ am 22. Dezember 2007. Sie bezog sich dabei auf den 21.12.2007, ein weiteres historisches Datum in der Geschichte Europas: Die Passkontrollen innerhalb des Schengen-Raums waren weggefallen.¹ Zum Ereignis brachte die Zeitung am 21.12.2007 bereits einen großen Bericht mit einem Interview von Innenminister Wolfgang Schäuble über das Thema.² In der Überschrift des betreffenden Beitrags waren praktisch schon die Themen meiner Arbeit enthalten: Grenze, Sicherheit, Angst und Zukunft (siehe die Fußnote).

Die deutsch-tschechische Grenze war im Winter 1989/1990 in Bewegung geraten: Zuerst fiel der Eiserne Vorhang, in Berlin wurde die Mauer beseitigt. Unter den Menschen herrschte Euphorie. Doch folgte auf das Stimmungshoch schnell ein Stimmungstief, d. h. Ernüchterung. Die Menschen konnten zwar die Grenzen überschreiten, aber sie waren keine Nachbarn geworden. Es kam der 1.5. 2004: Die Tschechische Republik trat der Europäischen Union bei. Hat dieses Datum Deutsche und Tschechen zu Nachbarn gemacht? Es fehlte immer noch der kontrollfreie Verkehr zwischen den beiden Staaten. Nun kam der 21.12.2007. In seinem Zusammenhang erhebt sich dieselbe Frage: Sind Deutsche und Tschechen, Bayern und Tschechen, Sachsen und Tschechen, Österreicher und Tschechen Nachbarn geworden? Damit verbunden ist eine weitere Frage: Wie viele historische Daten brauchen wir noch, bis wir endlich Nachbarn sind?

An der Universität Pardubice besteht innerhalb der Germanistik ein Forschungsschwerpunkt: Bayerisch-böhmische respektive deutsch-tschechische Nachbarschaft. Zu verschiedenen Projekten sind bereits wissenschaftliche Beiträge, Buchpublikationen, Zeitungsartikel erschienen. Hinzuweisen ist auch auf studentische Abschlussarbeiten zum genannten Thema.³ In diesem Zusammenhang war im Jahre 2007 die bayerische Landesausstellung „Bayern-Böhmen. Bavorsko-Čechy“ in Zwiesel von großem Interesse. In Pardubice entstand parallel zu meiner Untersuchung eine Arbeit über dieses Ereignis.⁴

1 Ende der Grenzkontrollen „Triumph der Freiheit“. In: Die Welt, 22.12. 2007, S. 1.

2 Graw, Ansgar: „Ein Gewinn an Sicherheit“. Heute fallen die Grenzen zu Tschechien und Polen.

Bundesinnenminister Schäuble über neue Freiheiten und alte Ängste. In: Die Welt, 21. 12. 2007, S. 3.

3 Štěpánová, Taťána: Tschechien zwischen Bayern und Sachsen. Eine Nachbarschaft in Mitteleuropa. Bakk. Arb. Pardubice 2006.

4 Broušková, Jarmila: Landesausstellung Bayern-Böhmen. Zwiesel 2007. Bakk. Arb. Pardubice 2009.

Mit der Lage an der Grenze und ihrer Öffnung bin ich insofern vertraut, als ich aus Cheb (Eger) stamme und die Entwicklung in Nordwestböhmen und Nordostbayern beobachten konnte. Cheb spielt im Rahmen der Euregio Egrensis zusammen mit dem Partner Marktredwitz eine wichtige regionale Rolle. Mein Gymnasium Cheb hat eine entsprechende Partnerschule in Bayreuth (Oberfranken). Im Jahre 2006 veranstalteten Marktredwitz und Cheb die Landesgartenschau. In Cheb sollen endlich 4 000 Gefallene der deutschen Wehrmacht ihre letzte Ruhestätte auf dem dortigen Friedhof finden. Der Name dieser Stadt erscheint immer wieder in den Medien im Zusammenhang mit den Problemen der Grenze (Drogen, Rotlichtmilieu, Zigarettenschmuggel). Diesbezüglich zeigt sich, dass gerade Ängste ein Problem für beide Seiten sind: Die deutschen (österreichischen) Medien erwecken dabei den Eindruck, dass Furcht vor der Nachbarschaft nur ein deutsches (oder österreichisches) Problem sei.

In erstem Kapitel meiner Arbeit möchte ich mich allgemein dem Schengener Abkommen widmen – den Inhalten, Bestimmungen, Absichten, seiner Geschichte. Im zweiten Abschnitt meiner Arbeit stehen die Gefühle der bayerischen und sächsischen Bevölkerung im Vordergrund. Das dritte Kapitel soll sich mit der Reaktion auf den 21.12.2007 in den deutschen und tschechischen Medien beschäftigen. Es wird interessant sein, die Entwicklung der Situation über die ersten Wochen hinaus in einigen Stellungnahmen zu erfassen.

Durch die österreichischen Wahlen (28.9.2008) sowie durch den Tod von Jörg Haider (11.10.2008) hat das Thema meiner Arbeit noch einmal an Aktualität gewonnen. Die Gefühle der österreichischen Nachbarn im Kontext von Grenze und Nachbarschaft sind immer wieder auch in den deutschen und tschechischen Medien thematisiert worden. So brachte z. B. Lidové noviny am 26.9.2008 einen großen Beitrag mit der Überschrift: „*Rakušané mají vztek na všechno*“ (“*Die Österreicher sind zornig auf alles*”).⁵ Die Grenzöffnung war selbst ein Jahr danach ein so sehr diskutiertes Thema in den Zeitungen, dass ich gerade darauf eingehen möchte (vgl. 3. Kapitel).

Wie der Begriff “*Zorn*” (“*vztek*”) zeigt, ist die neuste Entwicklung immer noch mit Emotionen verbunden, an den einen Grenzen mehr, an den anderen weniger. Ich möchte deswegen betonen, dass hier Unterschiede bestehen, und dabei fragen, ob die Lage an der

⁵ Zsilleová, Miriam: Rakušané mají vztek na všechno (Die Österreicher sind zornig auf alles). Lidové noviny, 26.9.2008.

österreichisch-tschechischen Grenze von den Österreichern anders interpretiert wird als an der bayerisch-tschechischen, sächsisch-tschechischen, also an der deutschen Peripherie. Dass die Gefühle eine große Rolle spielen, zeigte sich gleich nach dem Fall des Eisernen Vorhangs, als in Ostbayern überall Euphorie entstand, die sehr schnell einer gewissen Enttäuschung wich. Bis heute sind die Emotionen ein Thema geblieben, wenn die Bevölkerung des Grenzlandes nach ihrer Stimmung gefragt wird. Es gibt dazu bereits verschiedene Forschungen, z. B. der Universität München und der Tschechischen Akademie der Wissenschaften (ČAV, Ústí nad Labem). Von den Gefühlen handelt ebenfalls mein Beitrag.

Die Vorarbeiten zur vorliegenden Untersuchung entstanden während eines Stipendiaufenthalts an der Westfälischen Wilhelms-Universität Münster (1.4. 2008 – 26.8. 2008). Während meines Studiums konnte ich die Bestände des dortigen Pressearchivs nutzen, wobei ich einzelne Pressematerialien kostenlos erhielt. Besonders hervorheben möchte ich das Seminar *“Soziologie des Fremden”* (Dr. Katrin Späte, Institut für Soziologie), das mir den Zugang zu interkulturellen Fragen eröffnete. Einen größeren Horizont erschloss mir ebenfalls die Seminarwoche *“Mitteleuropäische Begegnungen”* am Begegnungszentrum Heiligenhof in Bad Kissingen (28.1. – 7.2. 2007), in deren Verlauf die Teilnehmer der Fachhochschule Fulda einen Besuch abstatteten und von Professor Krahulec über Ost-West-Beziehungen in Mitteleuropa informiert wurden. Nicht zu vergessen ist die Landesausstellung *“Bayern-Böhmen. Bavorsko-Čechy”* (25.5. – 15.10. 2007), die sich in Zwiesel (Bayerischer Wald) sowohl dem Thema der verbindenden Wege als auch den Kontrollen an der Grenze ausführlich widmete.⁶ Sie ging praktisch dem Datum 21.12.2007 voraus und stellte somit eine hervorragende Vorarbeit für dieses Ereignis dar, das ein neues Kapitel in den bayerisch-böhmischen respektive deutsch-tschechischen Beziehungen einleitete.

Das spezielle Thema meiner Arbeit habe ich mit doc. Dr. Winfried Baumann (Universität Pardubice) abgesprochen. Ihm und den anderen Förderern meiner Untersuchung (s. die Universität Münster und die Fachhochschule Fulda) möchte ich recht herzlich danken.

6 Vgl. Bayern-Böhmen. Bavorsko-Čechy. Treffpunkte. Setkání. Hrsg. vom Haus der Bayerischen Geschichte Regensburg und Tourismusverband Ostbayern e. V. 2007. - Riepertinger, Rainhard u. a. (Hrsg.): Bayern-Böhmen. Bavorsko-Čechy. 1500 Jahre Nachbarschaft. 1500 let sousedství. Augsburg 2007.

1 Schengener Abkommen

1.1 Einleitende Bemerkungen

Mit dem Namen Schengen verbindet sich bekanntlich ein Abkommen der EU-Staaten zum Abbau der Personenkontrollen an ihren Binnengrenzen. Drei Begriffe scheinen mir hier von Wichtigkeit zu sein – Schengen, Personenkontrollen (Abbau) und Grenzen (Binnengrenzen). Konkret geht es um die fallweise Aufhebung der genannten Kontrollen bei der Überschreitung der Binnengrenzen innerhalb der EU, anders ist die Lage bei den Außengrenzen. In diesem Zusammenhang möchte ich mich als Mitglied eines Staates äußern, der seit 21.12. 2007 zum Schengener Raum gehört:

Was die Tschechische Republik betrifft, will ich mich vor allem den Grenzen Tschechien-Bundesrepublik Deutschland und Tschechien-Österreich widmen. In diesen Fällen sind drei Länder zusammgekommen, von denen zwei schon vorher zum Schengener Raum gehörten. Hier erfordert zunächst der Terminus “*Grenze*” unsere Aufmerksamkeit, wobei die Frage nach der Markierung von Grenzen in früheren Zeiten zu stellen ist. Was den böhmischen Kessel betrifft, sind geologisch vor allem die umgebenden Berge auffallend. Sie haben sich im Laufe der Erdentwicklung ausgebildet und sind später mit Wäldern bedeckt worden: Böhmerwald (Šumava)–Bayerwald, Oberpfälzer Wald–Böhmischer Wald (Český les), Erzgebirge, Isergebirge, Lausitzer Gebirge, Adlergebirge, Riesengebirge, Altvatergebirge, Beskiden, Gratzener Berge. Sie alle haben dem sogenannten Böhmischen Kessel vom Rand her sein Gepräge verliehen.⁷

Seit alter Zeit erstreckten sich Wege in Mitteleuropa, also auch zwischen dem späteren Böhmen und den umliegenden Ländern mit weiteren Transversalen bis hin zu den Kulturen des Mittelmeerraums. In historischer Zeit sind sie als Verbindungen z. B. zwischen Bayern und Böhmen bekannt geworden: Goldener Steig (Passau–Prachatice), Böhmweg, Baierweg, Goldene Straße (heute die Autobahn “Via Carolina”). Diese Strecken waren auch ein Thema

⁷ Cílek, Václav: Krajiny vnitřní a vnější (Innere und äußere Landschaften). 2. Aufl. Praha 2005, mit weiteren Ausführungen zum möglichen seelischen Einfluss geographischer Phänomene.

der Bayerischen Landesausstellung *“Bayern-Böhmen. Bavorsko-Čechy”* 2007 in Zwiesel.⁸ In Ostbayern sind die beide Länder verbindenden Stege, Steige und Wege ein beliebtes Thema bei Vorträgen für die interessierte Öffentlichkeit. Darüber gibt es auch Prospektmaterial in den touristischen Informationszentren. Historisch betrachtet entwickelte sich der Verkehr bereits im Mittelalter nach bestimmten Regeln (Unterkünfte, Versorgung der Tiere, militärisches Geleit).

Im Vergleich mit dem Schengener Abkommen und seinen Erleichterungen stellte das Reisen bereits im 19. Jahrhundert kein großes Problem mehr dar. Die Grenzüberschreitung war sowieso kein Hindernis innerhalb der Monarchie: Man reiste praktisch unbehindert von Westböhmen (Eger) nach Galizien (Polen, russische Grenze) oder nach Split. Erleichterungen, wie sie das spätere Schengener Abkommen vorsieht, sind also in der Geschichte der Tschechen eigentlich nichts Neues. Darauf werde ich noch gesondert eingehen (1.4), zumal sich auch der Verkehr mit dem Königreich Bayern respektive mit dem Deutschen Reich (Kaiserreich) ohne Schwierigkeiten entwickelte.

1.2 Grenze und Grenzland

Zur Grenze: Die Markierung der Demarkationslinie ist im Laufe der Jahrhunderte immer klarer und übersichtlicher geworden.⁹ Handelte es sich zu Beginn oft nur um Zeichen an Bäumen und Felsen (Kreuze), so wurden später richtige Grenzsteine aufgestellt. Bekannt ist die Grenzregulierung unter Maria Theresia im 18. Jahrhundert geworden. In ihrem Verlauf erschienen Grenzsteine mit dem bayerischen und böhmischen Wappen und der Angabe der Jahreszahl 1776. Die einzige große Grenzveränderung ergab sich selbstverständlich im Zusammenhang mit dem Münchener Abkommen vom 30.9.1938, dessen gerade im Jahre 2008 intensiv gedacht wurde. Eine weitere Entwicklung setzte nach dem Februar 1948 ein, als der Eiserner Vorhang entstand, d. h. als das Überschreiten der Grenze unmöglich gemacht wurde und nur noch an wenigen Stellen (Übergängen) möglich war. Der Eiserner Vorhang stand bis zum Winter 1989/90. Die letzten beiden wichtigen Daten in der Geschichte der Westgrenze Tschechiens waren dann der 1.5.2004 (Beitritt der Tschechischen Republik zur

8 Riepertinger, *Bayern-Böhmen*, S. 141f.

9 Hofmann, Erwin: *Zwischen Bayern und Böhmen. Wanderungen zu historischen Grenzzeichen von Hof bis Passau*. Regensburg 1996, mit vielen nützlichen Abbildungen von historischen Hoheitszeichen.

EU) und der 21.12.2007. Darüber fanden sich Berichte in den Medien, vor allem über die Frage, ob die Angst der österreichischen, bayerischen und sächsischen Grenzbevölkerung vor dem Wegfall der Kontrollen an den Übergängen berechtigt sei oder nicht.

Mit der Grenze ist in der Vergangenheit vor allem der Mythos des Chodenlands von Domažlice verbunden gewesen, der seinen literarischen Ausdruck in den tapferen Grenzwächtern aus dem Roman *“Psohlavci”* (Die Hundsköpfigen) von Alois Jirásek gefunden hat. Hier handelte es sich um leichtbewaffnete Männer, die schon von ihrer Ausrüstung her niemals im Stande waren, das Land Böhmen nach militärischen Maßstäben zu bewachen und zu verteidigen. Durchziehende Armeen konnten von ihnen niemals aufgehalten werden (siehe die Kreuzzüge gegen die Hussiten, den Dreißigjährigen Krieg, den Österreichischen Erbfolgekrieg). Bedeutend war an der Grenze vor allem die Straße Pilsen-Klenčí (Klentsch-Waldmünchen), auf der Franzosen, Russen (General Suworow), Österreicher (unter ihnen die gefürchteten Panduren des Obersten Trenck) zogen (über Trenck gibt es ein Festspiel in Waldmünchen).

Das Wort *“Grenze”* selber, das im Zusammenhang mit dem Schengener Abkommen die Hauptrolle spielt, ist nicht deutschen Ursprungs, sondern stammt aus den slawischen Sprachen: poln. granica, altschech. granica. Durch lautliche Veränderungen entstand im Laufe der Zeit der endgültige Begriff *“Grenze”*. Die alte deutsche Form würde *“Mark”* heißen. Im Lateinischen stünde uns der Terminus *“Limes”* zur Verfügung. Im Rahmen der Vereinbarungen von Schengen gibt es ein Kapitel mit Begriffsbestimmungen, die alle die Komponente *“Grenze”* enthalten: Binnengrenzen, Außengrenzen, Grenzübergangsstelle, Grenzkontrolle. Diese Termini erscheinen im Zusammenhang mit bestimmten Definitionen und Handlungen, die sich auf die Bewegung der Völker, sowohl aus dem Inneren des Schengener Raumes heraus als auch in diesen hinein, beziehen. Auf die zuletzt genannte Bewegung erstrecken sich vor allem die Bestimmungen für Asylbegehrende.¹⁰

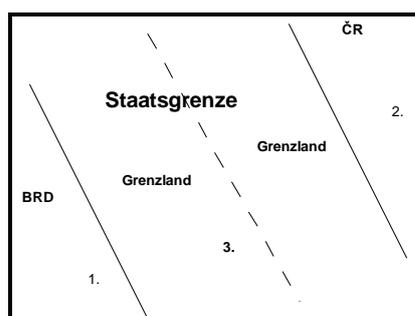
In der Interkulturellen Germanistik gilt die Grenze inzwischen ebenfalls schon als wichtiger Rahmenbegriff. Das menschliche Denken bezieht sich nämlich auf die Gründung, Erfahrung, Wahrnehmung von äußersten Linien, die entweder überschritten oder eben nicht überschritten werden können. Das menschliche Bemühen ist vor allem darauf gerichtet, Grenzen immer

10 Taschner, Hans Claudius: Schengen. Die Übereinkommen zum Abbau der Personenkontrollen an den Binnengrenzen von EU-Staaten. Baden-Baden 1997, S. 62f.

weiter hinauszuschieben. In der Renaissance ist der Drang forschender Menschen als *“plus ultra”*- *“immer weiter”* bezeichnet worden: So lautete das Motto von Kaiser Karl V., dargestellt auf den Abbildungen der Säulen des Hercules (Gibraltar). Das Zeichen für den amerikanischen Dollar (\$) bewahrt noch eine Erinnerung daran, denn die Entdeckung Amerika hieß bekanntlich das Ergebnis dieses Dranges *“plus ultra”*. Ein *“non plus ultra”* soll es dagegen nicht mehr geben. Bei den Säulen des Hercules befand sich im Altertum die Grenze des Abendlandes.

Meine bisherigen Ausführungen zeigten außerdem, dass Grenzen in verschiedenen Wissensbereichen und wissenschaftlichen Disziplinen thematisiert werden (z.B. Geschichte, Geographie, Kulturwissenschaften, Volkskunde, Ethnologie, Literaturwissenschaft). Es sind deswegen auch verschiedene Definitionen versucht worden, wodurch der Begriff *“Grenze”* aber nicht klarer wurde. Bewusst ist uns eigentlich nur die Grenzüberschreitung, und damit ahnen wir bereits bestimmte Trennungen und Vereinigungen. An der Germanistik von Pardubice sind darüber jetzt weitere Forschungsarbeiten entstanden, wie z. B. über den Eisernen Vorhang¹¹ oder die Vertreibung¹², in denen die Grenze immer eine wichtige Rolle spielte. Als Rahmenbegriff ist die *“Grenze”* schließlich in das Handbuch der Interkulturellen Germanistik eingegangen. Dieses Thema ist noch kaum intensiv untersucht worden, was die Tschechische Republik betrifft.

Als Autorin der vorliegenden Arbeit bin ich von der Grenze durch die Euregio Egrensis betroffen, die sich auf das tschechische Egerland (Chebsko) und das benachbarte Oberfranken (Region Marktredwitz) bezieht, wie ich bereits in der Einleitung betonte. Absicht der EU war oder ist es, durch die beiden Grenzräume (den tschechischen und den deutschen) nämlich ein sogenanntes drittes Land entstehen zu lassen, eine Region intensiver Beziehungen.



11 Svobodová, Hana: Die heiße Front im Kalten Krieg. Luděk Navaras *“Vorfälle”* Bak. Arb. Pardubice 2009.

12 Horáková, Hana: Furth im Wald. Stadt im Jahrhundert von Flucht und Vertreibung. Bak. Arb. Pardubice 2008.

In diesem sogenannten dritten Gebiet wird versucht, das Inter, Zusammen, das Gemeinsame auf intensive Weise zu realisieren. Damit sind zugleich weitere Aufgaben und Themen der Interkulturellen Germanistik angedeutet, wie sie auch das erwähnte Handbuch von Wierlacher/Bogner immer wieder anführt.¹³ In der Euregio Egrensis z. B. oder in der Euregio Šumava gab es in dieser Beziehung bereits viele Veranstaltungen, zu denen etwa auch Aktionen am Goldenen Steig (Prachatice) sowie am Stausee von Lipno gehören. Hier ist ebenfalls die schon erwähnte große Bayerische Landesausstellung *Bayern-Böhmen. Bavorsko-Čechy* zu nennen, die im Jahre 2007 in Zwiesel stattfand und in deren Ausstellungsband viele weitere Themen von grenzübergreifender Bedeutung erwähnt sind. Seit kurzem gibt es das Centrum Bavaria Bohemia (CeBB) in Schönsee an der oberpfälzischen Grenze, also an der alten Goldenen Straße Karls IV. Sowohl von Zwiesel als auch von der Gartenschau in Cheb (Eger) 2006 wird heute immer wieder gesprochen.

Nach dem Fall des Eisernen Vorhangs und noch vor dem Beitritt der Tschechischen Republik zur EU (2004) ist freilich die Stimmung in der Bevölkerung des einzelnen Grenzräume (Österreich, Sachsen und Bayern) ein Problem geworden. Damit befasste sich, wie schon hervorgehoben, die Abteilung *Grenzland* der Tschechischen Akademie der Wissenschaften (Purkyně – Universität Ústí nad Labem). Inzwischen sind über die Ergebnisse bereits Publikationen vorgelegt worden. Es ging nach dem Jahre 2000 darum, die Menschen der betreffenden Regionen über ihre Situation zu befragen, um über Meinungen, Tendenzen, Wünsche Bescheid zu wissen, vor allem aber über die grenzübergreifende Zusammenarbeit zwischen den Nachbarländern.¹⁴

1.3 Allgemeines zum Abkommen

Schengen, Maastricht, Amsterdam, Nizza, Lissabon – wichtige Abkommen und Verträge der EU sind nach Orten der Union bezeichnet, und zwar zur besseren Unterscheidung. In der

13 Scheiffele, Eberhard: Interkulturelle Germanistik und Literatur Komparatistik: Konvergenzen, Divergenzen. In: Wierlacher, Alois und Bogner, Andrea (Hrsg.): Handbuch interkulturelle Germanistik. Stuttgart-Weimar 2003, S. 569-576.

14 Novotný, Lukáš: Vergangenheitsdiskurse zwischen Deutschen und Tschechen. Diss. Baden-Baden 2009. Im Druck. - Houžvička, Václav/Novotný, Lukáš (eds.): Otisky historie v regionálních identitách obyvatel pohraničí. Sebedefinice a vzájemné vnímání Čechů a Němců v přímém sousedství (Historische Prägestempel in regionalen Identitäten der Bewohner des Grenzlandes. Selbstdefinition und gegenseitige Wahrnehmung von Tschechen und Deutschen in direkter Nachbarschaft). Praha 2007. - Weigl, Michael: Tschechen und Deutsche als Nachbarn. Spuren der Geschichte in grenzregionalen Identitäten. Baden-Baden 2008.

Gegenwart spielt vor allem die Diskussion über den Vertrag von Lissabon eine Rolle, besonders im Zusammenhang mit der EU-Ratspräsidentschaft der Tschechischen Republik im ersten Halbjahr 2009 und den allgemeinen kritischen Einstellungen des Präsidenten Václav Klaus dazu. Das Problem „*Schengen*“ ist also zeitlich vorher gelöst worden, zum Zeitpunkt der Entstehung meiner Arbeit erschien es bereits als unproblematisch.

„*Schengen*“ ist der allgemeine Ausdruck für die Erfüllung alter europäischer Träume: das Verschwinden von Grenzen und der Kontrollen an den Grenzen. „*Schengen*“ steht für einen kleinen Ort in Luxemburg und drückt heute die große Regelung des Verkehrs in Europa aus. Der Name kommt außerdem aus einem Land, das zu den Gründerstaaten der Europäischen Union gehört, eben aus Luxemburg. Es handelt sich um einen luxemburgischen Weinort. Luxemburg, Verkehrswege, Handel und Wandel – diese Begriffe erinnern die Tschechen sofort an Kaiser Karl IV., den sogenannten Vater des Vaterlandes, sozusagen an den größten Tschechen „aller Zeiten“ (nach einer Medienbestimmung), obwohl er vom Ursprung her kein Tscheche war. Auf den zweiten Blick ist für einen Nachkommen von Österreich-Ungarn Monarchie wie für mich Schengen jedoch nichts Neues. Freien Verkehr gab es schon früher in der Monarchie und es gab ihn bis 1914 in Österreich-Ungarn sowie in dem deutschen Kaiserreich.

Das Vorwort im Kommentar zu Schengen (Taschner) spricht außerdem von Erwartungen und Hoffnungen sowie von Befürchtungen und Beunruhigungen. Wenn sich die einen auf eine positiv gesehene Zukunft beziehen, so gelten im Fall der negativen Sicht bestimmte Ängste. Die EU sah voraus, dass im Zusammenhang mit diesem Abkommen vor allem an den Grenzen, also in den Grenzräumen, Emotionen entstehen werden. Und so ist es auch geschehen. Diese Gefühle spiegelten sich ebenfalls in den Medien wider (vgl. Kap. 3), sie begegneten gerade in den Gesprächen mit Menschen aus den Grenzländern (z. B. an der bayerisch-tschechischen Grenze).

Hinter all diesen Gefühlen steht selbstverständlich die Frage nach der Sicherheit. Damit hängt gleichzeitig die Beziehung zum jeweiligen Nachbarland zusammen - z. B. die Beziehung der Bundesrepublik (Bayern, Sachsen) oder von Österreich zur Tschechischen Republik. Dieses Thema behandelt das Abkommen im sogenannten Titel III.¹⁵ Hier erhebt sich freilich auch die Frage, bei Beachtung aller Gesichtspunkte, ob wirklich das schon verwirklicht ist, was

15 Taschner, Schengen, S. 40ff.

“Schengen” beabsichtigt, z. B. die Erleichterung des Personenverkehrs. Und: Kommen die Menschen wirklich zusammen? Damit erheben sich Schlussfragen wie: Wo bleibt der Schengen-Effekt? Ist er das Fehlen des Autostaus an den Grenzübergängen?

1.4 Historischer Rückblick

Die Grenzberge des Böhmisches Kessels stellten auch in der Vergangenheit kein Hindernis für Reisen dar. Belege dafür finden sich schon aus vor- und frühgeschichtlicher Zeit. In diesem Zusammenhang werden die Bewegungen der Kelten und Germanen genannt und niemand hinderte die Vorfahren der Tschechen und Deutschen daran, in dieser Region einzuwandern. Was den Begriff “Böhmen” betrifft, so führt er uns auf die Spuren der Kelten und Bayern. Die Rede ist von einem sagenhaften Land “*Baia*”, dessen Bewohner sich eben “*Baiern*” oder “*Boier*”, bezeichneten. Im Laufe der Völkerwanderung verließen die Vorfahren der Bayern ihre böhmische Heimat in Richtung Donau. Ihre Herkunft ist also noch heute im dortigen Ländernamen zu sehen. Lateinisch hießen sie *Bavarii*, lateinisch nennt sich das Gebiet *Bavaria*. Der andere Terminus ist trotz der Einwanderung der Tschechen geblieben: “*Böhmen*”. Böhmen besteht aus drei Bestandteilen: aus dem Volk “*Boier*”, dem germanischen “*heim*” und der Mehrzahlendung – “*en*”: *Boiohaemum* erscheint als Frühform. Die Sprache selber zeigte sich daher als Grenzüberschreitung, die Völker erwiesen sich als mobil.

Kriegszüge größeren Ausmaßes sind in mittelalterlichen Chroniken und Annalen erfasst worden, z. B. von den *Annales Fuldenses* (siehe das Reich des Samo). Als erster tschechischer Chronist beschrieb Cosmas von Prag in seiner *Böhmenchronik* Grenzüberschreitungen (vgl. seine Bemerkungen zu Schlacht 1040 bei Furth im Wald). Einzelne Reisende aus Böhmen sind vor allem seit der Renaissance nachgewiesen. Im Zusammenhang mit meiner Arbeit und dem Schengener Abkommen möchte ich also besonders hervorheben, dass der 21.12.2007 eigentlich keine Besonderheit in der tschechischen (böhmischen) Geschichte darstellt: Den freien Grenzverkehr gab es zwar, das ist einer der Inhalte meiner Untersuchung, ab dem genannten 21.12.2007. Schon einen Tag später, am 22.12.2007, meldete sich freilich ein Leser (Jan Rychlík) in der Tageszeitung *Lidové noviny* mit dem Hinweis:

“Ich habe eine große Freude – wir sind Schengen beigetreten und ich kann endlich wieder wie bis zum 31.12.1992 ohne Kontrolle in die Slowakei reisen. Vielleicht wird es die Leser interessieren, dass wir jetzt, am 21.12. 2007, dorthin zurückgehen, wo wir schon vor dem 1. Weltkrieg waren. Damals wurden nämlich ebenfalls keine Kontrollen an den Grenzen durchgeführt.” 16

Pünktlich zu diesem historischen Datum hatte Jan Rychlík auch bereits die entsprechende Publikation herausgegeben, in der er das Reisen ins Ausland unter den Habsburgern sowie aus der Tschechoslowakei (vor und nach dem Krieg) schildert.¹⁷ Aus dieser Darstellung zitiere ich den kaiserlichen Erlass Nr. 116/1865 über die Abschaffung der Passkontrollen an den Grenzen des Reichs. Noch vor der Schlacht bei Königgrätz-Hradec Králové (1866) war also festgesetzt:

KAISERLICHE VERORDNUNG vom 6. November 1865, betreffend die Auflassung der Paßrevisionen an den Grenzen des Reiches. Wirksam für das ganze Reich.

Um dem Personenverkehre in Meinem Kaiserreiche eine weitere Erleichterung zuzuwenden, finde Ich, nach Anhörung Meines Ministerrathes, anzuordnen, wie folgt:

1.

Die im Punkte 1 Meiner Verordnung vom 9. Februar 1857 (Reichs-Gesetz-Blatt Nr. 31) auf die Grenzen des Staatsgebietes beschränkten Paßrevisionen haben auch dort im Allgemeinen sofort zu entfallen.

2.

Dagegen ist jeder Reisender sowohl Zu- als Ausländer verbunden, auf allfälliges amtliches Verlangen über seine Person und die Mittel zu seinem Unterhalte sich auszuweisen.

16 Rychlík: Schengen Františka Josefa (Das Schengen von Franz Josef.) In: Lidové noviny, 22.12. 2007, S. 10. - Der Beitrag bezieht sich auf die Meldung von Lidové noviny, 21. 12. 2007: Hranice Česka zmizely (Die Grenzen Tschechiens sind verschwunden).

17 Rychlík, Jan: Cestování do ciziny v habsburské monarchii a v Československu. Pasová, vízová a vystěhovalecká politika – 1848-1989. Praha 2007. – Baumann, Winfried: Vor Schengen war noch Schönbrunn. Zur Kaiserlichen Verordnung für Reisende vom 6. November 1865, Kötztlinger Zeitung , 18.1. 2008. (Vgl. das Bild Nr. 3)

3.

Meinen beteiligten Ministern und Hofkanzlern bleibt es vorbehalten, in Fällen, wo die Sicherheit oder die öffentliche Ordnung des Reiches durch Krieg, innere Unruhen oder sonstige Ereignisse bedroht erscheint, die Vidierung der Pässe an den Reichsgrenzen überhaupt, oder für ein bestimmtes Grenzgebiet, oder zu Reisen aus und nach bestimmten Staaten zeitweise wieder einzuführen.

4.

Mit dem Vollzuge dieser Verordnung werden die betreffenden Centralstellen betraut.

Schönbrunn, am 6. November 1865

Franz Joseph, m. p.

Graf Belcredi, m. p.

Auf Allerhöchste Anordnung:

Bernhard Ritter von Meyer, m.p.

*Reichs-Gesetz-Blatt für das Kaiserthum Oesterreich, Jahrgang 1865, XXXII. Stück, Nr. 116.*¹⁸

Bei Rychlík findet sich ebenfalls die damalige tschechische amtliche Übersetzung, gültig für die Bewohner des Königreichs Böhmen, die Sprecher des Tschechischen.

In diesem Zusammenhang ist der Absatz 2 interessant, der den Reisenden und seine Reise betrifft, sowohl den Inländer als auch den Ausländer: Die Bestimmung ist so auszufassen, dass sich der Betreffende durch ausreichende finanzielle Mittel wie auch durch eine Bevorratung für seine persönliche Versorgung auszuweisen hat.

Im Zusammenhang mit dem Schengener Abkommen möchte ich außerdem hervorheben, dass ihm historisch betrachtet noch eine weitere Regelung vorausgeht: die Dresdener Konvention. Dazu heißt es bei Jan Rychlík: "Zu Reisen in die Länder des Deutschen Bundes war kein Reisepass notwendig, sondern nur eine einfache Passkarte, die die Identität ihres Inhabers beglaubigte. Passkontrollen an den innerdeutschen Grenzen wurden abgeschafft. Die Dresdener Konvention blieb im Kraft auch nach dem Österreichisch-preußischen Krieg im

¹⁸ Rychlík, Cestování, S. 136.

Jahre 1866, als der Deutsche Bund aufgelöst wurde, und sie galt weiterhin nach der Vereinigung Deutschlands 1871, so dass der Verkehr der Bevölkerung zwischen Deutschland und Österreich-Ungarn reibungslos verlief und ohne Pässe abgefertigt wurde.”¹⁹

Unser historischer Rückblick wäre unvollständig, wenn wir nicht an Jaroslav Hašek, den Verfasser des Schwejks-Romans, denken würden. Er war im Jahre 1904 unterwegs in Bayern, zog von Ort zu Ort in Richtung Ulm, also donauaufwärts, und bekam in Höchstädt Schwierigkeiten mit den damaligen Königl. bayerischen Behörden.²⁰ Der Grund: Landstreicherei, Nichtsesshaftigkeit und eben der Paragraph 2 des Kaiserlichen Erlasses 116/1865, wonach jeder Reisende über die für seinen Unterhalt unterwegs notwendigen Mittel verfügen sollte.²¹

Jaroslav Hašek hat über seine damalige Wanderung durch das Königreich Bayern einige Kurzgeschichten verfasst, welche die bayerischen Nachbarn als sympathisches Volk zeigen. Im Zusammenhang mit meiner Arbeit möchte ich auf seinen Bericht *“Spravedlnost v Bavořích”* (Gerechtigkeit in Bayern) hinweisen.²² Bei der Kontrolle in dem erwähnten Ort Höchstädt hatte er bei sich nur noch acht Pfennige, hoffte aber, auf der Post in Dillingen an der Donau (gelegen im Landesteil Schwaben) innerhalb von drei Tagen 50 Mark abheben zu können. Der bayerische Polizeiwachtmeister glaubte ihm selbstverständlich kein Wort und sagte zu ihm:

“ ' To je milý příteli zlá věc, vstaňte člověče [...] Das ist mein lieber Freund eine böse Sache, stehen Sie auf, Sie Mensch Sie. Im Namen des Königs Ihr seid arrestiert wegen Landstreicherei. ' Dann packte er mich am Kragen und führte mich nach Höchstädt an der Donau zurück. Unterwegs kaufte er mir für 10 Pfennige Birnen und sagte zu mir 'armer Kerl! ' “²³

Dieser Birnenkauf ist meiner Meinung nach ein Hinweis darauf, dass Hašek eben nicht mehr im Stande war, selbst billige Lebensmittel zu erwerben. Der Verstoß gegen die gesetzlichen Bestimmungen zeichnete sich also immer deutlicher ab. Der Schriftsteller wurde noch

19 Rychlík, Cestování, S. 6f.

20 Baumann, Winfried: Das Königlich-bayerische Amtsgericht. Der Schriftsteller Jaroslav Hasek und seine Erfahrungen mit der bayerischen Justiz. In: Kötztlinger Zeitung, 2.9. 2008.

21 Rychlík, Cestování, S. 7.

22 Wiederabgedruckt in Hašek, Jaroslav: Črty, povídky a humoresky z cest (Skizzen, Erzählungen und Humoresken von den Reisen). Praha 1975, S. 396-399.

23 Hašek, Spravedlnost , a. a. O., S. 397.

zweimal als “armer Kerl” bezeichnet, z. B. vom Gefängniswärter, man stellte ihn aber auch als “Vagabund” hin. Die Geschichte gipfelt selbstverständlich in einem Happy-End, denn der Schriftsteller konnte in Bayern das Gefängnisleben genießen und hatte nach eigenem Zeugnis gewichtsmäßig zugenommen (“*kdy jsem ztloustl*”). Inzwischen hatten freilich die Behörden in Dillingen zu Gunsten des Wanderers aus Böhmen entschieden: Für die 42 im Gefängnis abgessenen Tage bekam er als Entschädigung 50 Mark und 50 Pfennige, eine hübsche Summe damals. Die letzte Steigerung bringt die Pointe am Schluss:

“Když mně je pan 'amtsrichter' vyplácel, plakal pohnutím a šel mne se žalárníkem a s celou rodinou vyprovodit půl hodiny za město. Pak se ti řádní lidé s pláčem se mnou rozloučili. Taková je spravedlnost v Bavořích.”

(Als mich der Herr 'Amtsrichter' auszahlte, weinte er vor Rührung und ging, um mich zusammen mit dem Gefängniswärter und der ganzen Familie noch eine halbe Stunde vor die Stadt zu begleiten. Dann verabschiedeten sich diese braven Leute unter Tränen von mir. So ist also die Gerechtigkeit in Bayern).”²⁴

Für uns ist übrigens interessant, dass sein Vergehen nach Paragraph 1 des Königl. bayerischen Gesetzes über Landstreicherei beurteilt wurde (“*přestupek paragrafu prvního o tuláctví*”). Ich selber konnte keine weiteren Informationen über diese bayerische Bestimmung von damals für meine Arbeit verwerten. Auf alle Fälle zeigt dieser lustige Vorfall, dass die Behörden mit Arrest und Untersuchungshaft gegen die Herumtreiber in den deutschsprachigen Ländern vorgingen.²⁵ Auffallend ist außerdem, dass Hašeks Texte über Bayern selbst in kommunistischer Zeit wieder abgedruckt worden sind, selbstverständlich erschien auch seine Kritik am deutschen Nationalismus (vgl. seinen Beitrag “*Na Walhallu*” - Auf die Walhalla).

1.5 Grenzüberschreitungen

(Schengener Bestimmungen)

Ein Vergleich des heutigen Schengener Abkommens mit dem damaligen kaiserlichen und königlichen Verfügungen zeigt sofort einen wesentlichen Unterschied: Es fehlt heute jeder Hinweis auf die einstige Pflicht, dass der Reisende im Stande sein musste, für seinen

²⁴ Hašek, *Spravedlnost*, a. a. O., S. 399.

²⁵ Hašek, Jaroslav: *Spravedlnost v Bavořích*, a. a. O., S. 399

Lebensunterhalt selber zu sorgen. Circa 140 Jahre nach dem damaligen Erlass von Schönbrunn bewegen wir uns also in einem anderen Zusammenhang der zivilisatorischen Entwicklung. Als Hinweis darauf dient uns das Schengener Durchführungsübereinkommen vom 19. Juni 1990 im Titel II, Kapitel 1, das Überschreiten der Binnengrenzen betreffend, Artikel 2 Absatz 1-4. Die Bestimmungen lauten:

Kapitel 1

ÜBERSCHREITEN DER BINNENGRENZEN

Artikel 2

- (1) Die Binnengrenzen dürfen an jeder Stelle ohne Personenkontrollen überschritten werden.
- (2) Wenn die öffentliche Ordnung oder die nationale Sicherheit es indessen erfordern, kann eine Vertragspartei nach Konsultation der anderen Vertragsparteien beschließen, dass für einen begrenzten Zeitraum an den Binnengrenzen den Umständen entsprechende nationale Grenzkontrollen durchgeführt werden. Verlangen die öffentliche Ordnung oder die nationale Sicherheit ein sofortiges Handeln, so ergreift die betroffene Vertragspartei die erforderlichen Maßnahmen und unterrichtet darüber möglichst frühzeitig die anderen Vertragsparteien.
- (3) Die Anwendung von Artikel 22 und die Ausübung der Polizeibefugnisse durch die nach Maßgabe des nationalen Rechts zuständigen Behörden einer Vertragspartei in dem gesamten Hoheitsgebiet dieser Vertragspartei sowie die im Recht dieser Vertragspartei vorgesehenen Verpflichtungen über den Besitz, das Mitführen und das Vorzeigen von Urkunden und Bescheinigungen bleiben von der Abschaffung der Personenkontrollen an den Binnengrenzen unberührt.
- (4) Die Warenkontrollen werden nach Maßgabe der einschlägigen Bestimmungen dieses Übereinkommens durchgeführt.²⁶

Nach Absatz (1) darf die Grenze also überall passiert werden. Das ist aber nicht so zu verstehen, dass sie an jeder Stelle überschritten werden kann, denn die Grenzpolizeiorgane der jeweils miteinander benachbarten Länder bleiben weiter aktiv: An der bayerischen Grenze handelt es sich um den Bundesgrenzschutz (BGS) als deutsche Bundespolizei sowie die bayerische Grenzpolizei. Die Grenzwaiche ist nicht überflüssig geworden aufgrund der Bewegungen von Personen, die nicht aus dem Schengener Raum stammen. Wichtig ist auch der Absatz (2), der besagt, dass in bestimmten Fällen die früheren Grenzkontrollen wieder eingeführt werden können (siehe auch schon die kaiserliche Verfügung). Die weiteren Ausnahmen beziehen sich auf die Identifizierung, die grenzüberschreitenden Personen sowie auch die Waren, die sie mitführen.

²⁶ Vgl. Amtsblatt der europäischen Gemeinschaften vom 22. 9. 2000, im Internet: [http://www.auswaertiges-
amt.de/diplo/de/WillkommeninD/EinreiseUndAufenthalt/SchengenBesitzstand.pdf](http://www.auswaertiges-amt.de/diplo/de/WillkommeninD/EinreiseUndAufenthalt/SchengenBesitzstand.pdf), S. 20.

Unter dem Gesichtspunkt der Interkulturalität und der Globalisierung des Lebens sowie der Internationalisierung der Kontakte handelt es sich hier um eine weitere Förderung der Kontakte zwischen zwei Ländern, in unserem Falle zwischen Bayern und Tschechien. Die Grenze selber wird immer weniger spürbar, erleichtert wird das Überschreiten. Das bedeutet wiederum, dass beide Grenzräume noch näher zusammenrücken. Dass eine Grenze vorliegt, ist nur noch an zufälligen Kontrollen, z. B. in den Zügen zu erkennen (vgl. Cheb-
Marktedwitz und zurück). Das Schengener Abkommen ist der (vorläufige) Abschluss einer Entwicklung, die mit dem Ende des 1. Weltkriegs begann, nach dessen Beendigung in Europa die Grenzen besonders spürbar wurden und ihre Überschreitung von den Schriftstellern immer wieder beklagt sowie dargestellt worden ist.²⁷ Die Entwicklung wird besonders deutlich durch Publikationen, die sich noch mit dem Eisernen Vorhang befassen, wie sie Franz Amberger (Bad Kötzing)²⁸, Tomáš Jílek (Pilsen)²⁹ und Luděk Navara (Brünn)³⁰ vorgelegt haben.

27 Lamping, Dieter: Über Grenzen. Eine literarische Topographie. Göttingen 2001, S. 19ff.

28 Amberger, Franz (Hrsg.): Grenzenlos. Straubing 2000.

29 Jílek, Tomáš / Jílková Alena u.a. : Železná opona. Československá státní hranice od Jáchymova po Bratislavu. 1948 - 1989 (Der Eiserner Vorhang. Die Tschechoslowakische Staatsgrenze von Joachimsthal bis Pressburg. 1948 - 1989). Praha 2006.

30 Navara, Luděk: Vorfälle an Eisernem Vorhang. Straubing 2006.

2 Die Angst an der Grenze

2.1 Die psychologische Situation

Die Furcht vor der Grenze und den jeweiligen Nachbarn hat also bereits eine mindestens neunzigjährige Tradition. Im Westen begann sie, wie gesagt, in der Zeit nach dem 1. Weltkrieg mit der Entstehung des neuen Staates der ČSR, also der Tschechoslowakischen Republik. Als Ausdruck von Furcht gelten bis heute die ostbayerischen Festspiele³¹ von damals sowie die sudetendeutsche Romane an der östlichen Seite der Grenze.

Die Angst gehört zur bayerisch-tschechischen Grenze, auch über den Fall des Eisernen Vorhangs hinaus, denn die friedlichen Jahrzehnte seit 1948 haben sich im Bewusstsein der Menschen ebenfalls als Furcht niedergeschlagen, wie spätere Befragungen zeigen (L. Novotný usw.). In Anlehnung an das Buch *“Psychologie der Emotionen”* von Dieter Ulich und Philipp Mayring sowie ihre Einführung in das Thema möchte ich nun ein eigenes Beispiel konstruieren, um zu zeigen, worum es hier geht. Mit unseren Formulierungen dürften sich wahrscheinlich noch viele Tschechen identifizieren:³²

Ein Bus der Organisation ČSAD (damaliges Tschechoslowakisches Reiseunternehmen) nähert sich vorsichtig einen bayerisch-tschechischen Grenzübergang. Drinnen sitzen 45 Reisende. Die Gebäude der eigenen Grenzpolizei rücken immer näher. Die Gefühle in den einzelnen Menschen sind unbeschreiblich. Niemand von der westlichen Seite dürfte sie in diesem Ausmaß kennen. Was die Menschen denken mögen: Hier endet die eine Welt, eine andere beginnt, von der einen Seite zur anderen führt nur diese schmale Straße. Jeder weiß, welche Hindernisse jetzt zu erwarten sind. Es hat ja schon so lange gedauert, alle Formalitäten zu erledigen, die Unterschriften, Genehmigungen, Stempel zusammenzubekommen. Der Bus hält. Draußen stehen Polizisten in olivgrünen Uniformen, alle tragen eine Maschinenpistole. Sie blicken amtlich, mürrisch bis streng, ja sogar abweisend. Die Reisenden sind bleich, sie klammern sich an ihrem Platz fest. Man hört eine leise Stimme: “Ich habe Angst.” Ja, alle anderen auch. Und alle ahnen: Hier sind wir nicht willkommen. Hier nicht!

31 Krausová, Milada: Husitské války v historickém povědomí obyvatel česko-bavorského pohraničí (Die Hussitenkriege im historischen Bewusstsein der Bewohner des bayerisch-tschechischen Grenzlandes). Domažlice 2000.

32 Ulich, Dieter/Mayring, Philipp: Psychologie der Emotionen. Stuttgart-Berlin-Köln 1992.

Das war der Alltag an der Grenze, das war das nichtalltägliche Erlebnis im Leben jener, die es geschafft hatten, im Rahmen einer Westreise die ČSSR zu verlassen. Es war ein ausgewähltes Publikum, das viele Stationen vorher durchlaufen musste, eher der große Augenblick kam. Man brauchte einfach viel zu viele Belege, die Antragsteller liefen von Amt zu Amt. Und am Ende warteten immer noch als letzter Höhepunkt die Männer in Uniform, die Grenzwächter, tschechisch die Angehörigen der Pohraniční stráž. Das sind die Geschichten der Grenze, wie sie damals so oder ähnlich von Hunderten, Tausenden, ja praktisch von allen erzählt worden sind. Die Angst gehörte zur Grenze und nach dem 21.12.2007 ist sie uns kaum mehr vorstellbar.

Wegen der Art und Weise meiner speziellen Geschichte möchte ich den beschriebenen Gefühlszustand unter dem Begriff der Kognition (der Erkenntnis) sehen: Die Menschen im Bus sehen eine zukünftige, direkt bevorstehende Situation als Bedrohung. Ihre Einschätzung ist von Ungewissheit bestimmt, sie können diese Art von Bedrohung nicht bewältigen, sind ihr also ausgeliefert und die Möglichkeit des Scheiterns ist jederzeit gegeben, und zwar in doppelter Hinsicht: Es folgt ja nicht nur die eigene Kontrolle, sondern noch eine auf der anderen Seite der Grenze. Diese Angst ist Produkt der Grenze und kommt nicht aus dem Charakter der Menschen. Sie gehört nicht zu ihrem Alltag, es hatte daher auch keinen Sinn gehabt, sich vielleicht gegen sie abhärten zu wollen.

Die Antworten auf meine diesbezüglichen Fragen in Bekannten- und Freundeskreisen haben immer wieder diese spezifischen Gefühlszustände zum Inhalt gehabt – im Angesicht der Grenze und des offiziellen Grenzübergangs fühlte man sich früher beengt, nervös, man hatte ein schlechtes Gefühl im Magen, der Betreffende empfand sein Alleinsein mit dieser Empfindung. Die Unsicherheit erreichte schließlich ihren Höhepunkt, es erfolgte ein Zittern. Die Menschen saßen einfach nicht mehr aufrecht da, sondern gebückt und in kauernder Haltung. Nun in einigen Fällen schienen die Reisenden nichts wahrzunehmen. Die Lage an der Grenze galt jedoch insgesamt als Risikosituation bis zum Fall der Eisernen Vorhangs.³³

33 Vgl. die "Vorfälle" bei Navara. - Jašková, Kateřina: Die Flucht der Tschechen nach Bayern seit 1948. Bak. Arb., 2008.

2.2 Der literarische Rückblick

Das Buch von Dieter Lamping über die *“Literatur der Grenze”* bringt schon auf der ersten Seite in der Einleitung das Wort Angst.³⁴ Literarisch sind wir jetzt selber in unserer Abschlussarbeit geworden, und zwar mit unserer Einleitungsgeschichte in 2.1. Wie Lamping hervorhebt, sind bei der Untersuchung von Literatur und Grenze gerade die Gefühle zu berücksichtigen, wie sie sich im Rahmen der jeweiligen Erlebnisse äußern, die von den Schriftstellern dargestellt werden. Der deutsche Autor Wolfgang Koeppen zum Beispiel ist der Meinung gewesen, dass das *“Gefühl über eine Grenze zu fahren, immer das Gefühl eines besonderen Ereignisses”* ist.³⁵

Gleich nach dem 1. Weltkrieg bekannte Joseph Roth, der Autor des Romans *“Radetzky marsch”*: *“Ich hasse die 'Grenze' zwischen zwei Ländern”*. Er schrieb dies in seinen 1927 unter Pseudonym veröffentlichten *“Briefen aus Deutschland”*.³⁶ Im Unterschied zur früheren Epoche der Monarchie wurde das Reisen jetzt eine lästige Angelegenheit. Es verbindet sich auch immer mehr mit dem Gefühl der Angst vor den Kontrollen, die nicht ohne Schikanen verliefen. Ein bekanntes Feuilleton über Grenze in der Landschaft stammt von Kurt Tucholsky. Dort heißt es:

*“Ja, das ist also nun die Grenze. Hier stoßen die Reiche zusammen und jedes Reich paßt sehr auf, daß die Bewohner des andern nicht die Grenze überschreiten. Hier diesen Halm darfst du noch knicken, diesen Bach noch überspringen, diesen Weg noch überqueren. Aber dann – halt! Nicht weiter! Da ist die Grenze. Einen Schritt weiter – und du bist in einer anderen Welt. Einen Schritt weiter – und du wirst vielleicht für etwas bestraft, was du hier ungestraft tun könntest. Einen Schritt weiter – und aus dir ist ein ziemlich vogelfreies Individuum, ein 'Fremder' geworden.”*³⁷

Diese Erlebnisse und Gefühle waren damals wohl allgemein, aber einen weiteren Gesichtspunkt bietet die neu entstandene deutsch-tschechoslowakische resp. bayerisch-tschechoslowakische Grenze seit 1918/19. Mit ihr begannen sich ebenfalls gewisse Befürchtungen zu verbinden, und zwar als Ängste vor einer tschechischen Expansion in Richtung Donau. Für die neue Situation war die Publikation eines gewissen Hanuš Kuffners

34 Lamping, *Über Grenzen*, S. 7.

35 Zitiert nach Lamping, S. 12.

36 Zitiert nach Lamping, S. 19.

37 *Die Grenze* (1920) – zitiert nach Tucholsky, Kurt: Panter, Tiger u. Co. Reinbek bei Hamburg 1965, S. 91.

(Pseudonym) kennzeichnend, in der die Grenzverschiebung bis zu diesem Strom vorgesehen war, was damals von den tschechoslowakischen Politikern dementiert wurde.³⁸

Ein weiteres Merkmal der Zeit waren die in Ostbayern entstehenden Festspiele, die z. B. in Furth im Wald (Drachenstich) und Neuburg vom Wald (Hussenkrieg) von einer Hussitengefahr ausgingen, aber die damalige Gegenwart meinten.³⁹ Nicht ganz frei von anti-tschechischen Positionen war auch die bayerische Politik selber, die zur neuen Nachbarschaft keine richtige Einstellung fand.⁴⁰ Interessant ist, dass sich später (Münchener Abkommen 1938) jener Nachbar als eigentlicher Aggressor entpuppte, der vorher die meisten Ängste entwickelt hatte.

Eine neue Situation ergab sich nach dem Ende des 2. Weltkrieges infolge der Vertreibung der Sudetendeutschen (1946/1947) und der kommunistischen Machtergreifung (Februar 1948). Mit der Errichtung des Eisernen Vorhangs wurden nun von Prag aus Befürchtungen einer Rückkehr der Sudetendeutschen aktualisiert: Das tschechische Grenzland sollte deswegen eine *“bašta”* (Bastion) oder eine *“pevná hráz vlasti”* (fester Wall des Vaterlandes) werden. Dazu kam die Propaganda gegen das kapitalistische Westdeutschland und gegen Amerika.⁴¹

Eine neue Stufe in der Spirale der Angst wurde schließlich mit dem 21.8.1968 erreicht. Drüben steht “der Russ”. Dies wurde zu einem Standardausdruck. Nun gab es anscheinend keine Furcht mehr vor den Tschechen, sondern nur vor der sowjetischen Besatzungsmacht (vgl. Zitate zur Angst). Die Angst vor den östlichen Nachbarn hörte aber auch nach dem Abzug der russischen Armee nicht auf, sondern fand einen neuen Grund wiederum in den Tschechen. Ursachen dafür waren solche der Arbeitsmarktpolitik und Kriminalität. Weiter folgen dazu die Bemerkungen im Kapitel 3. 2.

38 Kuffner, Hanuš: Deutschland und der Weltfrieden. Reichenberg 1922.

39 Krausová, Milada: Husitské války v historickém povědomí obyvatel česko-bavorského pohraničí (Die Hussitenkriege im historischen Bewusstsein der Bewohner des bayerisch-tschechischen Grenzlandes). Domažlice 2000.

40 Siehe darüber auch den Band zur bayerischen Landesausstellung in Zwiesel 2007: Riepertinger, Rainhard u. a. (Hrsg): Bayern – Böhmen. Bavorsko- Čechy. 1500 Jahre Nachbarschaft. 1500 let sousedství. Augsburg 2007, S. 344ff.

41 Riepertinger, a.a. O., S. 425ff.

2.3 Drüben steht der Russe (21.8.1968)

Bayern war niemals der Nachbar von Russland.⁴² Die Rote Armee hatte bayerisches Gebiet auch nicht am Ende des 2. Weltkriegs erobert, das Land ist von den Amerikanern besetzt worden. Die Position der Sowjetunion änderte sich freilich am 21.8. 1968. Auf der westlichen Seite der Grenze war sofort auffallend, dass es einen Verkehrstau in Richtung ČSR gab: Neugierde war entstanden. Bayern wollte die Russen sehen. Sie waren etwas Neues, das gab es vorher nicht. Denn drüben steht der *“Russ”*, so lautete die allgemeine Meinung, das wurde fast zu einem geflügelten Wort in den folgenden Jahrzehnten. Dafür ist Bayern bekannt geworden, denn von der damaligen gesamten Bundesrepublik (Westdeutschland) hätte man ihn eben nur von der Linie Hof - Furth im Wald - Dreiländereck (Passau) aus sehen können. Die Medien berichteten damals ironisch vom Drang der Bayern zur Grenze (z. B. die *“Regensburger Woche”*):

“Auf der einen Seite der deutsch-tschechischen Grenze rollte die rote Dampfwalze, auf der anderen die Invasion der Neugierigen. Kilometerlange Autoschlängen stauten sich vor dem Grenzübergang Furth im Wald. Mit Kinderwagen und Großmüttern, mit Brotzeitbrötchen, mit Feldstechern und Fotoapparaten kamen sie ausgerückt. Jeder wollte einen Russen sehen. Doch die Sowjets ließen sich nicht blicken.”⁴³

Von Angst war in diesem Zeitungsbericht noch keine Rede. Und tatsächlich, um sowjetische Panzer und Rotarmisten dokumentieren zu können, hatten diese *“Touristen”* selbstverständlich Fotoapparate und Kameras mit dabei, sogar Brotzeit, falls sich die Besatzer (Okkupanten) aus Moskau verspäten sollten. In ihrer Naivität glaubten damals viele wirklich, die sowjetische Armee-Generalität würde ihre Soldaten bis an die Grenze schicken. Selbstverständlich bemächtigte sich der Lage sehr schnell der Volkshumor, indem z.B. in Cham die Invasion des Warschauer Paktes in einem anonymen Telefonat gemeldet wurde. Das Rätsel konnte erst nach ein paar Stunden gelöst werden. Bei diesem Anrufer handelte es

42 Immerhin zogen russische Armeen in den Napoleonischen Kriegen bei Domažlice über die Grenze in Richtung Waldmünchen und dann weiter nach Westen. Diese Kriegszüge sind freilich längst vergessen.

43 Hyna, Alfred und Krausová, Milada: Die Besetzung Westböhmens im Jahr 1968 in der Berichterstattung der bayerischen Presse. In: Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte 68 (2002), H. 2, S. 563 -581, besonders S. 575 f. (Zitat aus der *“Regensburger Woche”*).

sich um einen Postbeamten.⁴⁴

Der Spaß sollte den Menschen doch bald vergehen, denn die russische Okkupation der ČSSR wurde zu einer Dauererscheinung, und ebenso andauernd wurde die neue Nachbarschaft von Bayern und Russen. Die Erinnerungen daran sind heute noch lebendig und die Furcht vor den Russen gehört in dem großen Themenbereich der Angst vor den Gefahren aus dem Osten, womit eben auch die mit dem 21.12. 2007 verbundenen Gefühle zusammenhängen.

Im Folgenden möchte ich im Hinblick auf mein Thema einen kurzen Überblick über die Versuche der Bewältigung von Angst an der Grenze geben.⁴⁵ Als erster Autor Ostbayerns schrieb darüber die Ethnologin Katharina Eisch, und zwar in ihrem Beitrag im Sammelband über den Goldenen Steig.⁴⁶ Bei ihr findet sich vielleicht zum ersten Mal eine Interpretation dieser Einstellung der Menschen, was den Kalten Krieg betrifft. *“Drüben lauert der Russ”*, vielleicht sogar als Kinderschreck mit schwarzem Bart, worauf die Empfehlung folgte: *“Da sollst ja nicht zu weit rübergehen, da kommen sie gleich und holen dich!”*⁴⁷ Das Grenzland hatte somit seit 1968 einen neuen Feind, die Tschechen als frühere Gegner kamen nicht mehr vor. Von ihrem Drang zur Donau war keine Rede mehr, die sogenannte *“Gefahr aus dem Osten”* symbolisierte jetzt einzig und allein die Okkupationsmacht der Roten Armee.

Einen weiteren Beleg lieferte uns Jörg Skriebeleit (Flossenbürg). Ihm zufolge gibt es auch in der Oberpfalz Aussagen von Menschen über Grenzerfahrungen und die damit verbundenen Grenzgefahren vor 1989, aus denen ebenfalls die Meinung hervorgeht: *“(.) da drüben sitzen die Bösen, die nur darauf warten uns gefangen zu nehmen oder abzuknallen.”*⁴⁸ Auf die Lage an der Grenze verwies noch der bekannte bayerische Schriftsteller Bernhard Setzwein, Träger vieler Literaturpreise und Autor von zwei Romanen mit tschechischer Thematik, in einem Brief an seinen tschechischen Freund Jiří:

44 Krausová, Milada: Okupace ČSSR r. 1968 očima bavorského pohraničního tisku (Die Besetzung der ČSSR 1968 mit den Augen der Presse des bayerischen Grenzlands). In: Dějepis 9 (2003), S. 55-72, besonders S. 65f

45 Vgl. auch Baumann, Winfried: 90 Jahre lang nichts als Angst. In: Kötztlinger Zeitung. 24.12. 2008. (Vgl. das Bild Nr. 4)

46 Eisch, Katharina: Erzählte Grenzen: Von Angst und Abenteuer. In: Kulturregion Goldener Steig. Aufsätze zur Ausstellung. Kulturní oblast Zlatá stezka. Příspěvek k výstavě. München 1995, S. 61-67.

47 Eisch, a.a.O., S. 64.

48 Skriebeleit, Jörg: Vom Ende der Welt zur Mitte Europas. Fremd- und Selbstwahrnehmung an der bayerisch-böhmischen Grenze nach 1989. In: Roth, Klaus (Hrsg.): Nachbarschaft. Interkulturelle Beziehungen zwischen Deutschen, Polen und Tschechen. Münster-New York-Berlin 2001, S. 327-333, hier S. 331.

“Und der Wolfgang Sréter hat mir einmal erzählt, sie seien als Schulkinder bei der Klassenfahrt immer zum Bayerisch Eisensteiner Bahnhof gekarrt worden, und dann hätten ihnen die Lehrer immer den zerschnittenen Bahnhof gezeigt, durch den hindurch genau die Grenze verlief, und über die Absperrungen hätten sie gedeutet und gesagt: Da schaut’s, Kinder, da sitzt da Ruß! Gleich hinter der bayerisch-böhmischen Grenze also da Ruß, doch wo seid denn dann Ihr überhaupt gewesen, Jiří, das kleine gepreßte Volk der Tschechen? Wir hatten Euch, ehrlich gesagt, schon längst begraben.”⁴⁹

Die Ablösung der gefährlichen Tschechen durch die vielleicht noch gefährlicheren Russen war damit abgeschlossen. Die rote Besatzungsmacht zog sich wie ein im wahrsten Sinne des Wortes roter Faden durch die ganze Literatur der Folgezeit über die Situation an der Grenze. Sie wird auch in den neuesten Arbeiten zitiert, z.B. von Michael Weigl:

„Es war selbstverständlich an die Grenze zu kommen und genauso selbstverständlich war es, wieder umzukehren. Drüben, da saß das amorphe Böse, der Russ.“⁵⁰

In der tschechischen Forschung sind jedenfalls die Äußerungen der bayerischen Grenzbewohner auch bekannt geworden, soweit sie sich auf sowjetische Armee beziehen. Darauf verwiesen Václav Houžvička und Lukáš Novotný in ihrer Arbeit “Otisky historie” (“Historische Prägestempel”).⁵¹

49 Zitiert nach Skriebeleit, a.a.O., S. 332.

50 Vgl. Weigl, Tschechen und Deutsche, S. 177 (nach einer Meinung von Jörg Skriebeleit).

51 Houžvička, Václav, Novotný, Lukáš (eds.): Otisky historie v regionálních identitách obyvatel pohraničí. Sebedefinice a vzájemné vnímání Čechů a Němců v přímém sousedství (Historische Prägestempel in regionalen Identitäten der Bewohner des Grenzlands. Selbstdefinition und gegenseitige Wahrnehmung von Tschechen und Deutschen in direkter Nachbarschaft). Praha 2007.

3 Pressemitteilungen

Das Schengener Abkommen will die europäische Integration fördern. Wie sich die Lage vor Ort entwickelt, darüber geben die Zeitungen der neuen EU-Länder und der Nachbarstaaten Auskunft. Im Blick auf unser Thema gab es dazu also Informationen auf der europäischen politischen Ebene, aber auch in den lokalen Nachrichten. Was die bayerische Seite betrifft, so fanden sich neben den üblichen Beiträgen als Meldungen ebenfalls die Textsorten Kommentar und Feuilleton. Bei der Erforschung der Zeitungen verdienen aber nicht nur Artikel an sich unsere Aufmerksamkeit, sondern gerade ihre Autoren. Die tschechische Wissenschaft (František Zich, Václav Houžvička, Lukáš Novotný) sucht nämlich in diesem Bereich nach den sogenannten Eliten, d.h. nach Angehörigen der Schicht, die schwerpunktmäßig mit der Zusammenarbeit über die Grenze hinweg befasst ist.⁵²

In diesem Kapitel möchte ich mich weiterhin dem Thema Angst widmen, zu dem sich bereits am 19.12. 1989 Bundeskanzler Helmut Kohl in Dresden vor begeisterten (!) Zuhörern äußerte:

“Es hat keinen Sinn, wenn wir nicht zur Kenntnis nehmen, dass [...] viele uns mit Sorgen und manche auch mit Ängsten betrachten. Aus Ängsten kann nichts Gutes erwachsen. Und doch müssen wir als Deutsche unseren Nachbarn sagen: Angesichts der Geschichte dieses Jahrhunderts haben wir Verständnis für mancherlei dieser Ängste.”⁵³

Im Folgenden sei die Angst nach 1989/90 unser Thema. Die Einstellung der Nachbarn Deutschlands, von der der damalige Bundeskanzler sprach, ist freilich heute noch spürbar in der tschechischen Politik (Angst vor den Deutschen). Andererseits gilt es zu bedenken, dass das Publikum bei der Rede von Helmut Kohl Begeisterung zeigte, was später dann nicht mehr spürbar war: Neue Angst kam gerade auf der deutschen (sächsisch-bayerischen) und österreichischen Seite auf. Sie wurde zum Thema in den Medien, aber auch schon in der

52 Vgl. das Projekt “Eliten in Grenzräumen” von Dr. Lukáš Novotný (Purkyně-Universität Ústí nad Labem – Aussig an der Elbe).

53 Zitiert nach Škrábek, Josef: Die gestrige Angst. Deutsche und Tschechen – Schwierige Nachbarschaft in der Mitte Europas. Ein autobiographischer Essay. Mit einem Geleitwort von Václav Havel. Dresden-Brno 2006, S. 473.

Wissenschaft, wenn sie sich auf die Reaktion der Menschen auf die Entwicklung von Nachbarschaft bezog.

Einen Beitrag dazu leistete auch Josef Škrábek in dem erwähnten Buch, das im Titel die Angst als “gestrig” bezeichnet, obwohl uns inzwischen klar geworden ist, dass sie auch “heutig” und wahrscheinlich “morgig” sein wird (vgl. Anmerkung 52).

Josef Škrábek versuchte in seinem Werk alle möglichen Facetten von Furcht zu erfassen, soweit davon Deutsche und Tschechen erfasst waren. Der Autor gilt heute als Referent der Angst bei deutsch-tschechischen Veranstaltungen zu Versöhnung und Verständigung. Unser Thema ist nur Angst an der Grenze mit ausgewählten Schwerpunkten, bezogen auf
21.12. 2007.

3.1 Die Aufgabe der Wissenschaft

Das Nachbarland Österreich widmet sich inzwischen sehr intensiv der Erforschung der Presse in den ehemaligen Reichsprovinzen der Monarchie, von denen ich folgende aufzählen möchte:

1. *Böhmen (Praha) – Mähren (Brünn) – Slowakei (Pressburg)*
2. *Galizien (Lemberg)*
3. *Bukowina (Tschernowitz)*
4. *Westungarn (Budapest, Pécs) – Ostungarn (Szeged) – Wojwodina, Novi Sad (Neusatz)*
5. *Banat (Temesvar) – Siebenbürgen (Kronstadt, Klausenburg)*
6. *Kroatien (Agram-Zagreb und Essek-Osijek)*
7. *Slowenien (Laibach-Ljubljana und Marburg-Maribor)*
8. *Italien (Görz und Triest)*

In der Bundesrepublik Deutschland läuft gerade, ausgehend von der Universität Gießen, ein umfangreiches wissenschaftliches Forschungsprojekt über die deutschsprachigen Zeitungen aus dem Bereich Mittel- und Südosteuropa. Dazu liegen bereits erste konkrete

Forschungsergebnisse vor. Inzwischen gibt es auch von der österreichischen Seite die ersten Publikationen.⁵⁴

Im Ost- und Südosteuropa leben heute fast keine Deutschen mehr und damit gibt es ebenfalls fast keine deutschen Zeitungen. Das bedeutet, dass sich der Rand der deutschen Kultur verschoben hat. Peripherie sind inzwischen die Grenzräume von Österreich und der Bundesrepublik Deutschland geworden, z. B. zu den slawischen Nachbarn (Polen, Tschechen, Slowaken). Dort enden die deutsche Sprache und damit eben auch die deutsche Kultur. Die Zeitungen von Dresden, Chemnitz, Hof, Bayreuth, Weiden, Regensburg, Straubing, Passau, Freistadt, Retz, Wien usw. haben weitgehend das Erbe der Blätter von Pécs, Fünfkirchen, Essek (Osijek), Temesvar, Lemberg, Tschernowitz und anderer Presseorgane angetreten. Ihnen stellt sich eine neue Aufgabe, die sie vor dem Fall des Eisernen Vorhangs, also vor der Wende 1989, aber auch nach dem Ende des 2. Weltkrieges nicht hatten: Nachbarschaft zu pflegen. Nachbarschaft heißt in unserem Zusammenhang auch über das Schengener Abkommen und seine Wirkungen zu berichten (vgl. meine Zusammenfassung), Vertrauen zu erwecken, Informationen über die andere Seite zu verbreiten, die Ängste abzuwehren.

3.2 Das Ergebnis am 21.12.2008

Die Grenzen sind trotz des Schengener Abkommens geblieben, Kulturgrenzen z. B. lassen sich dadurch nicht beseitigen. Das zeigt die Sprachgrenze: Je mehr die Menschen der Schengener Idee zufolge zusammenkommen, desto mehr empfinden sie ihre Isolierung infolge mangelnder Sprachkenntnisse. Die Grenzen sind gerade auch als politische und verwaltungstechnische Einrichtungen nicht abgeschafft worden.

“Die Grenzüberschreitung ist im schrankenlosen Raum ein Unding. Ohne die Erfahrung der Übergänge wäre Europa ärmer. Der Reichtum Europas bemißt sich nach seinen Übergangslandschaften. Sie sind dort, wo man dazugehören kann, auch wenn man nicht die Sprache

54 Darüber die Dokumentation: Kultur: // Übersetzung. Wissens- und Kulturtransfer im Netzwerk der Österreich-Bibliotheken im Ausland. Hrsg. vom Bundesministerium für europäische und internationale Angelegenheiten. Wien 2007. Hinweisen möchte ich auf den runden Tisch von vierzehn Vertretern der Medien deutscher Minderheiten aus Mitteleuropa. Die Veranstaltung fand in Berlin statt. Anwesend waren Redakteure unter anderem der „Deutschen Allgemeinen Zeitung“ (Sibirien), der „Moskauer Deutschen Zeitung“, „Landeszeitung“ (Prag), des „Schlesischen Wochenblatts“ (Polen). Vgl. Novotný, Lukáš: Marktorientierung als Zukunft. Runder Tisch der Medienvertreter in Berlin. In: Landeszeitung Nr. 5, 2009.

des Landes spricht. Sie bringen Kunstwerke zustande, die nur dort möglich sind, wo sich etwas mischt.”⁵⁵

Und zu den Grenzen gehört als Äußerung von Kultur eben die entsprechende Presse. Aus dem oben Gesagten geht hervor, welche große Aufgabe die Medien heute gerade in den Grenzräumen haben, im Unterschied zu den Zeitungen etwa im Zentrum (Landesinnern) und in den Zentren. Deswegen ist für uns in diesem Zusammenhang die Frage nach den Auswirkungen des Schengener Abkommens wichtig geworden, soweit sie sich in den Medien widerspiegeln.

Die Zeitungen des von uns untersuchten Grenzraums sowie auch überörtliche Blätter haben sich ausführlich mit dem 21.12.2007 befasst. Ihnen ging es zum Beispiel darum zu zeigen, welche Chancen sich mit diesem Datum für die Europäische Union ergeben. Es wurde aber auch vor bestimmten Gefahren gewarnt. Wie sieht also das Ergebnis ein Jahr später, also am 21.12.2008 aus? Hier einige bezeichnende Schlagzeilen:

- *“Die Fahnder haben einen guten Riecher. Ein Jahr nach dem Wegfall der Grenzkontrollen zu Tschechien zieht die Polizei eine positive Bilanz.”*⁵⁶
- *“Gangstern und Ganoven hart auf den Fersen. Bayerns Innenminister Herrmann: 'Das Sicherheitskonzept an den Grenzen greift'.”*⁵⁷
- *“Keine der Befürchtungen hat sich bestätigt. Ein Jahr ohne Grenzkontrollen. Erster Polizeihauptkommissar Erich Babl zieht Bilanz.”*⁵⁸

Von der Grenze wurden zum Jahreswechsel 2008/2009 nur gute Nachrichten gemeldet. Die Statistik ergab eindeutig, dass die Straftaten rückläufig sind. Die vorherigen Prognosen, mit dem Wegfall der Kontrollen würde die Kriminalität steigen, haben sich also nicht bewahrheitet. Wo aber keine negativen Schlagzeilen vorliegen, gibt es in den Medien eigentlich auch nichts Aufregendes zu berichten. Und dieser Fall ist eben eingetreten. Ein Jahr nach der Grenzöffnung ist sie selber eigentlich kein großes Thema mehr. Und der Begriff der

55 Schlögel, Karl: Die Mitte liegt ostwärts. Europa im Übergang. München – Wien 2002, S. 193.

56 Schlenz, Rainer: Die Fahnder haben einen guten Riecher. Viechtacher Bayerwald-Bote, 18. Dezember 2008, S. 32. (Vgl. das Bild Nr. 9)

57 Gangstern und Ganoven hart auf den Fersen. Straubinger Tagblatt, 22. 12. 2008, S. 13.

58 Kraus, Jasmin: Keine der Befürchtungen hat sich bestätigt. In: Kötztlinger Zeitung, 27. 12. 2008.

gestrigen *“Angst”* konnte vorerst völlig verschwinden, wobei wir uns freilich nicht täuschen sollten: Beim geringsten Anlass oder bei entsprechender politischer Entwicklung der Trennung und Distanzierung ist sie genauso wieder da, wie es sie auch gegeben hat, als Distanz infolge von Schengen verringert wurde. Im Folgenden wollen wir einen Blick auf den Stand der Entwicklung werfen. Von Angst ist z.B. nicht die Rede im tschechischen Beitrag zum Thema, der in den sogenannten *“Deniky”* (*“Tagblätter”*) vor Weihnachten 2008 erschienen ist. Ich zitiere aus *“Chebský deník”*, also aus dem *“Egerer Tagblatt”*, wobei ich folgende Feststellungen hervorheben möchte:

1. Die Kontrollen finden jetzt nicht mehr an der Grenze statt, hier ist also das Schengener Abkommen völlig verwirklicht worden. Die Überprüfung des Verkehrs findet aber trotzdem statt. Daraus ergibt sich, dass Grenzraum praktisch auch das übrige Gebiet des Landes ist, nicht bloß die echte Grenzregion, zu der dann ja ebenfalls noch der Grenzstreifen des Nachbarlandes gehört, in dem nicht nur die Polizei des einen Landes, sondern auch die des anderen kontrollieren darf. Sogenannte Grenzkontrollen erstrecken sich jetzt auf Unterkünfte, Spielsalons und Gaststätten, auf Bahnhöfe und sonstige öffentliche Räume. Kontrolliert wird in Zügen und Autobussen des grenzüberschreitenden Verkehrs. Außerdem steht die Polizei beider Länder an der sogenannten *“grünen Grenze”*.⁵⁹
2. Der Wegfall der Kontrollen an den Grenzen bedeutete wider Erwarten eine Verringerung des polizeilichen Personals auf beiden Seiten. Diese wurden durch Veränderungen in der Organisation möglich, wie die Sprecherin der Polizei, Ilona Vaničková, feststellte. Dies ist eine besonders bemerkenswerte Entwicklung im Vergleich mit dem Jahre 2007.
3. Die zweite interessante Veränderung besteht darin, dass die Polizei auf beiden Seiten sogar noch erfolgreicher arbeitet oder zusammenarbeitet als vorher. Gerade die bayerische Seite kann auch auf einige gute Resultate bei der Aufklärung hinweisen.
4. Ein weiterer Schritt ist die gute Kooperation geworden, und zwar von Land zu Land, sowie in den einzelnen Ländern selber: So arbeitet die tschechische Polizei nicht nur

⁵⁹ Vgl. Simeonová, Václava: Rok v Schengenu znamenal mnoho změn (Das Jahr im Schengen bedeutete viele Veränderungen). In: *Chebský deník*, 17.12. 2008, S. 3.

mit der bayerischen Polizei und der dortigen Bundespolizei, sondern auch mit den eigenen Feuerwehren, mit der Tschechischen Handelsinspektion sowie weiteren staatlichen Ämtern zusammen. Nebenbei bemerkt: Wegen dieser Kooperation haben z.B. die österreichischen Feuerwehrmänner mit dem Studium des Tschechischen begonnen.

5. Besonders betonen die tschechischen Zeitungen die Zusammenarbeit mit der bayerischen Grenzpolizei (im Norden mit der sächsischen) und mit der deutschen Bundespolizei, früher Bundesgrenzschutz genannt. Der wichtigste tschechische Satz in diesem Zusammenhang für die Leser des Egeren Tagblatts lautet: *“Kontrolují i Němci”* (*“Es kontrollieren auch die Deutschen”*). Das heißt, sie kontrollieren ebenfalls auf dem tschechischen Staatsgebiet. Die Journalistin Václava Simeonová hat in ihrem Bericht übrigens auch an die Bürger selber gedacht und an ihre Erfahrungen in der Zeit nach dem 21.12. 2007. Sie schrieb: ⁶⁰

“Die Bürger loben, dass sie die Kontrollen mit eigenen Augen öfter sehen. 'Ich habe so ein besseres Gefühl, dass die Kontrollen nicht nur an Grenzen möglich sind, sondern im Gegenteil überall', sagte der 75-jährige Jaroslav Jelinek. 'Ich war selber Zeuge einer solchen Aktion, wenn möglich, könnte es davon noch mehr davon geben', fügte er hinzu.”

Diesem Beitrag ist von Václava Simeonová auch eine Statistik der tschechischen Polizei über ihre Fahndungserfolge beigelegt.

Wie sah aber die Lage vor dem 21.12.2007 aus, als sich die Europäische Union auf die größte Grenzöffnung ihrer Geschichte vorbereitete? Das Magazin *“Focus”* z.B. meldete bereits zum 17.12.2007, dass laut Umfrage des Leipziger Instituts für Marktforschung 59 % der Deutschen den Anstieg der Kriminalität, einen Zustrom von illegalen Einwanderern, das Wirken von Schleuserbanden und Autodieben befürchten und dass die Polizisten der grenznahen Bundesländer (Bayern, Sachsen) bezweifeln, ob Tschechien auf Schengen ausreichend vorbereitet sei.⁶¹ Damals war vor einem gefährlichen Experiment die Rede, von einem florierenden Geschäft mit Alarmanlagen, Bewegungsmeldern und einbruchsicheren Türen, mit denen sich die Grenzbewohner auf der bayerischen-sächsischen Seite ausstatteten.

60 Simeonová, Rok v Schengenu, a.a.O., S. 3.

61 Focus, Nr. 51 vom 17.12. 2007, S. 56-57. (Vgl. das Bild Nr. 5)

Die Frage, ob auch die tschechischen Nachbarn Angst haben, wurde dabei gar nicht gestellt. Allerdings zeigte der Blick auf das abgelaufene Jahr, dass sich gerade die tschechische Seite über ihre Nachbarn beschweren musste, Grund zur Beschwerde hatte, infolge sexueller Belästigung von Passanten durch deutsche Gäste oder wegen der Erwartung, dass deutsche Gesetzesverbrecher ihre Zuflucht in Tschechien suchen.

Einen Tag nach dem Erscheinen der "Focus"- Nummer, also vor mehr als einem Jahr, titelte die Landeszeitung in Prag aber noch: "*Die Deutschen haben Angst vor den Tschechen.*"⁶²

Der Beitrag stammte von Dr. Lukáš Novotný (Abteilung Grenzland der Tschechischen Akademie der Wissenschaften, Ústí nad Labem).

3.3 Vergleich der Landeszeitungen

In diesem Abschnitt stelle ich die zwei maßgeblichen Berichte zum Beitritt der Tschechischen Republik zum Schengener Raum gegenüber, die den entsprechenden Ausgaben der "*Landeszeitung*" entnommen sind. Hier die jeweiligen Überschriften:

- *Die Deutschen haben Angst vor den Tschechen* (Landeszeitung, 18.12. 2007, S. 1)
- *Ein Jahr offene Grenzen. Straftaten um fünf Prozent gesunken.* (Landeszeitung, 13.1. 2009, S.1)

Zwischen beiden Ausgaben liegen etwa 13 Monate. Der Autor des Beitrags vom 18.12. 2007 wusste also seinerzeit nicht, wie die Situation ein Jahr später aussehen wird. In der Überschrift des zeitlich früheren Artikels brach der Begriff "*Angst*" hervor, davon ist jetzt nach Ablauf der genannten Monate nichts mehr zu lesen, vielmehr wird eine positive Information gebracht. Es lohnt sich also, beide Pressemitteilungen miteinander zu vergleichen und dabei den Zeitablauf zu berücksichtigen: Zuerst geschieht das Eine, dann das Andere. Das Spätere entwickelt sich aus dem Früheren. Der Überblick ein Jahr später ist ein ganz anderer als der vor einem Jahr, weil die Polizei weiß, was inzwischen aus Schengen geworden ist.

62 Landeszeitung 13 (2007), Nr. 26 vom 18. Dezember 2007, S. 1. (Vgl. die Bilder Nr. 6 und 8)

Bemerkenswert sind auch die Einleitungen in den Berichten. Am 18.12.2007 heißt es dazu: *“Die Grenze öffnet sich und die Nachbarn kaufen Waffen.”* Dem stellen wir die entsprechende Notiz vom 13.1.2009 gegenüber: *“ 'Mehr Freiheit, aber nicht weniger Sicherheit!' Dieses Fazit zieht Bayerns Innenminister Joachim Herrmann ein Jahr nach Wegfall der Grenzkontrollen zu Tschechien. Grund: Die Straftaten sanken um fünf Prozent.”*

Aus den späteren Äußerungen geht jedoch indirekt hervor, wie die Situation vor dem sogenannten Wegfall der Grenzkontrollen empfunden worden ist – die Sicherheit sei in Gefahr, es würde zu Straftaten kommen (wahrscheinlich mit steigender Tendenz). Diese Vermutungen mussten auf Grund des späteren Entwicklungsstandes und des Blicks aus dem Nachhinein und zurück („ex post“) zurückgewiesen werden.

Vom Blickwinkel dieses „ex post“ aus werden also die *“gestrigen”* oder *“vergangenen”* Ängste erneut aktuell, die jetzt freilich widerlegt werden können. Ich weise noch einmal auf die Landeszeitung vom 18.12.2007 hin, in dem sich der Begriff *“Angst”* auch in der neunten Zeile befindet:

- *Deutsche kaufen Alarmanlagen und Waffen*
- *Deutsche befestigen Bewegungsdetektoren*
- *Deutsche befürchten Invasion von Tschechen*
- *Deutsche haben Angst vor Einbrüchen*
- *Die Polizei weiß nicht, welchen Einfluss die Grenzöffnung auf die Kriminalität hat*
- *Die Deutschen haben Angst vor der Kriminalität in Tschechien*
- *Die Deutschen schließen Versicherungsverträge ab*

Der damalige Bericht wirkt also wie eine Sammlung seinerzeitiger aktueller Ängste. Genannt ist eine Reihe von Gegenmaßnahmen. Sie erscheinen heute äußerst extrem.

In der Reaktion ein Jahr später tritt als Hauptzeuge der verhältnismäßig ungefährlichen Lage an der Grenze der bayerische Innenminister Joachim Herrmann auf. Und zwar im deutsch-tschechischen Polizei- und Zollzentrum in Schwandorf. Hier seine aktuellen Feststellungen:

- *Die Zusammenarbeit zwischen Bayern und Tschechien ist gut*
- *“Mehr Freiheit, aber nicht weniger Sicherheit.”*

- *Rückgang der Straftaten bis über fünf Prozent bis zum 21. Oktober 2008.*
- *Wirksamkeit der Schleierfahndung*

Zusammenfassend stellte bayerische Europa-Ministerin Emilia Müller noch ein *“Wohlgefühl in Ostbayern”* fest, wie die Zeitung am 13.1.2009 ausdrücklich hervorhebt. Inzwischen ist ebenfalls aus der tschechischen und bayerischen Presse bekannt geworden, dass auf beiden Seiten Stellen abgebaut werden, die Polizisten also weniger werden, obwohl die Bevölkerung den Eindruck hat, dass sie noch stärker präsentiert ist als früher. Uns bleiben selbstverständlich auch weiterhin die Fragen: Ist die Angst wirklich verschwunden? Bricht sie nicht nächste Gelegenheit wieder aus? Kann man den Menschen in Ostbayern Glauben schenken? Warum fragen sie nicht nach eventuellen Ängsten der tschechischen Seite?

3.4 Lexikalische Auswertung

Im Folgenden stelle ich in den deutschen und tschechischen Zeitungsartikeln im Zusammenhang mit dem 21.12.2007 und dem 21.12.2008 einige vorkommende Wörter und Formulierungen zusammen.

Dieser Überblick entstand nach einer Auswertung der Zeitungsberichte, die mir zur Verfügung standen und die ich im Zusammenhang mit dem 21.12. 2007 und 21.12. 2008 sammeln konnte.

Deutsche Zeitungen:

a) 21.12. 2007:

Angst und ihre Synonyme (Ängste, Befürchtungen, Furcht, Sorgen, Skepsis):

Angst (*Die Welt*, 17.12.2007, S. 3. - *Süddeutsche Zeitung*, 17.12. 2007, S. 51. -

Landeszeitung, 18.12. 2007, S. 1 - *Die Welt*, 19.12.2007, S. 4. - *Die Zeit*, 19.12. 2007, S. 6a.

Die Welt, 21.12.2007, S. 3. - *FAZ*, 22.12. 2007, S. 2. - *Die Zeit*, 19.12. 2007, S. 6a)

Furcht (*Die Welt*, 7.12. 2007, S. 5. - *Frankfurter Rundschau*, 21.12.2007, S. 2. - *FAZ*, 21.12. 2007, S. 3. - *FAZ*, 22.12. 2007, S. 2)

Sorgen in der Bevölkerung (*Die Welt*, 21.12.2007, S. 3. - *Frankfurter Rundschau*, 21.12.2007, S. 2. - *FAZ*, 21.12. 2007, S. 3)

Ursachen für Angst:

Gefürchteter Anstieg der Kriminalität (*Die Welt*, 17.12.2007, S. 3. - *Focus*, 17.12. 2007, S. 56-57. - *Die Welt*, 19.12.2007, S. 4. - *Frankfurter Rundschau*, 21.12.2007, S. 2. - *Die Welt*, 22.12.2007, S. 6)

Diebe (*Die Welt*, 17.12.2007, S. 3. - *Focus*, 17.12. 2007, S. 56-57)

Wohlstandsbarriere zwischen Ost und West (Wohlstandslücke, Wohlstandsgefälle) – *Die Welt*, 19.12.2007, S. 4. - *Die Zeit*, 19.12. 2007, S. 6a. - *FAZ*, 21.12. 2007, S. 3

Korruptionsgefahr bei den Grenzbeamten (*Die Welt*, 19.12.2007, S. 4)

Gefahr aus dem Osten (*Süddeutsche Zeitung*, 19.12. 2007, S. 13. - *Die Welt*, 22.12.2007,S.6)

Die Folge der Angst:

Proteste der Bundespolizisten: *Die Welt*, 21.12.2007, S. 3

Waffen: *Kötzinger Zeitung*, 28.11.2007. - *Focus*, 17.12. 2007, S. 56-57. - *Landeszeitung*, 18.12. 2007, S. 1.

Alarmanlagen: *Die Welt*, 17.12.2007, S. 3. – *Landeszeitung*, 18.12. 2007, S. 1

Bewegungsmelder: *Focus*, 17.12. 2007, S. 56-57. – *Landeszeitung*, 18.12. 2007, S. 1

Einbruchssichere Türe: *Focus*, 17.12. 2007, S. 56-57. – *Landeszeitung*, 18.12. 2007, S. 1

Wachhund: *Die Welt*, 17.12.2007, S. 3

„wachsamer Nachbar“: *Die Welt*, 17.12.2007, S. 3

Selbstschutzgruppe (Selbstverteidigung): *Die Welt*, 17.12.2007, S. 3

b) 21.12. 2008:

Weniger Kriminalität (sinkende Kriminalität, kein Anstieg der Kriminalität) – *Viechtacher Bayerwald-Bote*, 18.12. 2008, S. 32. - *Straubinger Tagblatt*, 22.12. 2008, S. 13. – *Landeszeitung*, 13.1. 2009, S.1. - *Passauer neue Presse*, 28.1. 2009, S. 12)

Schleierfahndung erfolgreich (*Kötztinger Zeitung*, 5.2. 2009)

Positive Bilanz (*Viechtacher Bayerwald-Bote*, 18.12. 2008, S. 32. – *Prager Zeitung*, 27.3. 2008, S. 2)

Falsche Hysterie – *Prager Zeitung*, 27.3. 2008, S. 4

Nicht bestätigte Befürchtungen (*Kötztinger Zeitung*, 27.12.2008. - *Kötztinger Zeitung*, 3.1. 2009)

Tschechische Zeitungen:

a) 21.12. 2007:

Sousedé nehořící nadšením (*Právo*, 20.12. 2007, S. 17. – *MF*, 21.12. 2007. – *LN*, 21.12. 2007, S. 4)

Odpovědnost za bezpečnost nás a sousedů (*Právo*, 19.12. 2007. – *MF*, 21.12. 2007, A8. – *MF*, 22.12. 2007, A 11)

Hranice jsou pryč (oslavy, slavnostní odstranění závor, hranice evropskou normalitou..) – *LN*, 21.12. 2007, S. 4. – *MF*, 21.12. 2007, A10. – *MF*, 22.12. 2007, B2. – *MF*, 22.12. 2007, A11. – *LN*, 22.12. 2007, S. 4)

b) 21.12. 2008

Rok v Schengenu znamenal mnoho změn – *Chebský deník*, 17.12. 2008, S. 3

Zločinci zůstali doma – *MF*, 3. 4. 2008

Obavy ze Schengenu se nenaplnily – *Plzeňský deník*, 19.3. 2008

Zusammenfassung: Keine Nachbarschaft?

Der Untertitel einer tschechischen Publikation über das Grenzland heißt *“Bariéra nebo prostor zprostředkování?”* - *“Barriere oder Raum für Vermittlungen.”*⁶³ Dieser Frage füge ich den Begriff Angst hinzu: Das Grenzland als Raum der Ängste? Gibt es hier einen Widerspruch?

Eigentlich stimmt das Ergebnis meiner Arbeit ein wenig skeptisch. Ich habe im ersten Kapitel festgestellt, dass die Errungenschaften des freien Grenzverkehrs nichts Neues sind. Es gab sie schon vor dem 1. Weltkrieg in Mitteleuropa. Mit dem Jahre 1918 kam eine Periode der wechselseitigen Befürchtungen – Erste Republik, Hitlerzeit, Eiserner Vorhang nach 1948, russische Okkupation 21.8.1968, Jahre der Angst seit 1990. Und dann eben trat der 21.12.2007 ein. Das Datum ist trotz allem wohl eine Illusion geblieben.

Wer Nachbar ohne Barrieren sein wollte, hätte diesen Zustand ja schon vor dem 21.12.2007 erreichen können, gleich nach 1990. Bemerkenswert für uns ist, dass es dazu aber eines Schengener Abkommens bedurfte, also einer Regelung von oben. Sie stieß selbstverständlich sofort auf Widerspruch. Nachbarn sind eben keine Nachbarn gewesen, und sie wollten offensichtlich solche auch nicht werden. Die von mir zitierten Meinungen wiesen eindeutig in diese Richtung. Die Ansichten der von uns untersuchten Grenzbewohner von Bayern und Sachsen zeigten, dass sie nicht vorbereitet oder gar reif waren für einen Verkehr ohne Kontrolle an den Übergängen. Die Menschen waren auch nicht mehr daran gewöhnt, denn die Situation des 19. Jahrhunderts ist vergessen worden.

Damit erhebt sich für uns die Frage: Können Tschechen, Bayern, Sachsen und Österreicher überhaupt gesellig sein und sich miteinander problemlos vertragen? Wer nämlich gesellig ist, braucht eigentlich kein Schengener Abkommen. Die EU verlangt also etwas, wozu gerade die Menschen in jenen Gegenden allem Anschein nach nicht fähig oder bereit sind – nämlich Nachbarn zu sein. Die Tatsache des Schengener Abkommens ist also der Gegenbeweis von Nachbarschaft.

63 Jeřábek, Milan u.a.: *České pohraničí – Bariéra nebo prostor zprostředkování* (Das tschechische Grenzland – Barriere oder Raum für Vermittlungen). Praha 2004.

Mit diesem Problem befassten sich bereits Corinna Albrecht und Alois Wierlacher in ihrer Einführung in die kulturwissenschaftliche Xenologie als Grundlage für die heutige germanistische Forschung.⁶⁴ Beide Autoren stellen das Thema Fremdheit in den Rahmen einer neuen Sicherheits- und Grenzforschung. Ihrer Meinung nach soll der Begriff „*Grenze*“ nicht mehr die Bedeutung von Trennung und Abgeschlossenheit enthalten, sondern vielmehr auf Kooperation und Reziprozität hinweisen, was auch zum Abbau von Ängsten führen würde.

Grenze gäbe es dann nicht mehr nur als Trennungslinie, es würde ganz im Gegenteil diesseits und jenseits davon ein Überschneidungsraum entstehen, sozusagen ein dritter Raum, wie wir schon hervorhoben. Das würde aber bedeuten – ein Raum der Zusammenarbeit und nicht der Angst.

Nur, dass sich eben im Zusammenhang mit dem 21.12.2007 gezeigt hat, dass wir von diesem Idealzustand noch weit entfernt sind. Von einer hundertprozentig positiven Einstellung zum Schengener Abkommen konnte und kann keine Rede sein. Von vielen wurde die Beseitigung der Grenzkontrollen an den offiziellen Grenzübergängen abgelehnt, es fehlte das Wichtigste gegenüber den tschechischen Nachbarn – das Vertrauen. Aus diesem Grunde sind bayerische Prospekte auf ihre Einstellung zu den Tschechen zu hinterfragen, vor allem wenn auf ihnen in großen Buchstaben steht: „*Vitáme vás*“ („*Herzlich willkommen*“).

Im Blick auf den 21.12. 2007 können die tschechischen Nachbarn bei ihren bayerischen Nachbarn freilich immer noch nicht als willkommen gelten. Die in meiner Arbeit festgestellten Ängste und Befürchtungen sprechen eine eindeutige Sprache. In diese Richtung weisen auch die Stellungnahmen der höheren Polizeibeamten, die vor und nach Weihnachten 2007 den Menschen an der Grenze versicherten, dass kein Grund zur Panik bestehe. Ein Jahr später, an der Wende von 2008 auf 2009, scheint somit die bayerische Touristik in den Grenzregionen mit dem Slogan „*Vitáme vás*“ gescheitert zu sein (vgl. Bild Nr. 10). Ist sie das wirklich? Oder beginnen jetzt die Jahre des Vertrauens?

Das Thema meiner Arbeit ist somit ein Allgemeines: Von der Frage, ob Gemeinschaft in der Gesellschaft möglich sei, kommen wir zur Frage, ob es eine solche Verbindung über Grenzen

64 Wierlacher, Alois / Albrecht, Corinna: Kulturwissenschaftliche Xenologie. In: Nünning Ansgar und Vera (Hrsg.): Konzepte der Kulturwissenschaften. Stuttgart 2003, S. 280-306, besonders S. 296.

hinweg überhaupt gehen kann, in unserem Fall also zwischen der tschechischen und bayerischen (sächsischen oder österreichischen) Gesellschaft.⁶⁵

Die Soziologie geht aber davon aus, dass es eine anthropologische Konstante in den Menschen gibt, die gegen ein Bedürfnis nach Gemeinschaft spricht. Vielmehr scheint es so zu sein: Jeder würde für sich gern allein leben und sein Eigentum gegenüber den anderen Menschen abgrenzen wollen. Zu beobachten sei, dass wir auf der Straße aneinander vorbeigehen, nicht miteinander, sondern nebeneinander leben. Jeder von uns erscheine also wie ein „*animal asociale*“. Eigentlich seien wir alle ein soziales Problem:

„ [...] es gibt im gesellschaftlichen Leben eine solche Fülle an Unnachgiebigkeit, fehlender Hilfsbereitschaft, Missgunst, Vertrauensbrüchen und Verstößen gegen die menschliche Würde, die das Rechtssystem nicht ahnden kann (sondern die zum gesellschaftlichen Leben sogar wesentlich dazugehören scheinen).“⁶⁶

Komplizierter wird es noch im Falle von Landesgrenzen zwischen Gesellschaften. An dieser Stelle bedarf es dann vor allem internationaler Verträge, damit es zu keinen Krisen kommt (Friedensverträge), oder überhaupt zu Kooperation. In diesem Zusammenhang hat uns das Schengener Abkommen genau die Fragwürdigkeit unserer sogenannten grenzübergreifenden Beziehungen gezeigt. Wir folgen den Überlegungen von Helmut Hofbauer:

„Das Wesen eines schriftlichen Vertrags besteht darin, dass in ihm (mindestens) zwei Menschen einander gegenseitig ihr Misstrauen aussprechen. Sie misstrauen einander, daher müssen sie einen Vertrag aufsetzen; ansonsten wäre ja gar kein Vertrag notwendig. Das Wort Vertrag ist also missverständlich. Es ist nicht so, dass durch ihn zwei oder mehrere Menschen soweit kommen, ‚sich zu vertragen‘, hingegen ist ein Vertrag Zeichen des Fehlens von Einverständnis. Er ist bloßer Ausdruck des Misstrauens und der Vorsicht gegenüber dem anderen und der Versuch, sich gegen die vermutete Bosheit des anderen durch schriftliche Festhaltung aller Bedingungen, unter welchen man mit ihm

65 Dass hier ein Problem besteht, zeigt die Tatsache, dass genau am 31.1. 2009 historisch gesehen wahrscheinlich der erste deutsch-tschechische Ball stattgefunden hat (vgl. Plzeňský deník, 2.2.2009, S. 1). Bemerkenswert ist dieses Ereignis deswegen, weil es erst neunzehn Jahre nach dem Fall des Eisernen Vorhangs stattgefunden hat.

66 Hofbauer, Helmut: Bezugspunkt Gesellschaft. Über die Geselligkeit und Ungeselligkeit der Menschen. Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades der Philosophie an der Grund- und Integrativwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien. Wrocław 2005, S. 405.

*gemeinsame Sache macht, abzusichern. Damit ist der Vertrag kein Modus der Freundschaft, sondern die Art wie Feinde miteinander eine zeitweilige Komplizenschaft eingehen.*⁶⁷

Das Schengener Abkommen ist ein solcher Vertragsabschluss. Es ist der Ausdruck von Misstrauen, und dieses hat sich ja dann sofort gezeigt. Dem hier ausgesprochenen Problem des Misstrauens widersprechen damit die deutsch-tschechischen Vorstellungen vom Vertrauen (vgl. das Bild Nr. 11, das Plakat „10 let Česko-německého fondu budoucnosti, česko-německé vztahy naživo. 10 Jahre des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds, Deutsch-tschechische Beziehungen ‚live‘“). Im Zusammenhang der wechselseitigen Einschätzung wurde vorgeschlagen, man solle sich gerade an den Rand von Gesellschaft und Staat begeben, um von dort aus auf sich zu sehen und die Beziehung z. B. zu den eigenen Nachbarn zu bestimmen. Rand kann hier ebenfalls die Landesgrenze sein, von der man auf das eigene Land in einer bestimmten Frage schaut. Gerade der Blick vom Rand hat uns tiefer sehen lassen, was unsere Fragestellung betrifft. Problematisch in der Gesellschaft ist eben der Vertrauensbereich, in dem sich die Menschen gegenseitig auch weiterhin das Misstrauen aussprechen, indem sie sich gegenseitig ausgrenzen. So stellt man sich eben Gesellschaft vor, dass es immer wieder Diebe und Mörder gibt und skrupellose Menschen, die sich für das Böse entschieden haben: *„Man kann nichts anderes tun, als den eigenen Lebensraum gegen sie abzugrenzen und zu befestigen.“*⁶⁸ Vom Zusperrren der eigenen Wohnung zum Zusperrren der Grenze ist es freilich ein kleiner Schritt. Nur, dass die Vertrauenslosigkeit gegenüber den Mitmenschen hier noch deutlicher wird, weil es sich um eine andere Bezugsgröße handelt, ein anderes Volk – die Nachbarn. Dass aber beide Bereiche zusammengehören, zeigte das Sichern der Wohnungstüren: Landesgrenze war auf einmal die Schwelle zum eigenen Haus.

An dieser Stelle möchte ich auf einen Deggendorfer Prospekt hinweisen, dessen Botschaft „Vítáme vás“ lautet und der sich an tschechische Touristen wendet. Unserem Ergebnis zufolge wäre hier eine andere Botschaft zu erwarten, dass man nämlich überall in dieser Welt, wo man hinkommt, unwillkommen ist. Man hat auf uns nicht gewartet und man wartet nicht auf uns. Das gilt ja dann gerade auch für die Tschechen. Das schien zugleich die Botschaft an der bayerischen, sächsischen und österreichischen Grenze zum 21.12.2007 gewesen zu sein. Viele Nachbarn erweckten den Eindruck, tschechische Gäste sollten oder sollen nicht nur

67 Hofbauer, Bezugspunkt, S. 408.

68 Ebd., S. 405.

wieder gehen, sondern gar nicht erst kommen. Nach einem Jahr erschien deshalb das Grenzland auf der westlichen Seite als eine Art „versteinerte Welt“. Darüber gaben die Zeitungen immer wieder und sogar ganz eindeutig Auskunft.

Die guten Nachrichten zum 2008/2009 sollen uns nicht davon überzeugen, dass das gegenseitige Vertrauen durch Schengen schon erreicht sei. Deswegen begann die tschechische Regierung im Zusammenhang mit der EU-Ratspräsidentschaft zu handeln und gab dem 1. Halbjahr 2009 das Motto „*Evropa bez bariér*“ – „*Europa ohne Barrieren*“. Aber die Medien sind skeptisch geblieben: „Eine Garantie für eine bessere Nachbarschaft ist das Europa ohne Barrieren noch nicht. Die Abwesenheit von Druck und Unterdrückung führt nicht automatisch zu mehr Freiheit und Verantwortlichkeit, sie kann auch Verrohung und kulturelle Verwahrlosung zur Folge haben. Man sieht es an der Entwicklung vieler europäischer Gesellschaften. Auch der Fall der Grenzen und die Einführung einer gemeinsamen Währung tragen zu guter Nachbarschaft nichts bei, wenn das wirkliche, persönliche Interesse am anderen fehlt. Diese Dimension von Schengen liegt noch vor uns.“⁶⁹

Und so erwarten wir auch den nächsten Polizeibericht zur Lage an der Grenze und erinnern gleichzeitig daran, dass ihre ersten Nachrichten die bayerische Grenzpolizei nach dem 28.10. 1918 zu schreiben begann, mit dem Entstehen der ČSR. Dieser Brauch ist also neunzig Jahre alt und stets hängt er mit der Lage Bayerns am Nachbarland der Tschechen zusammen, die als nicht ungefährlich eingeschätzt wurden und werden (vgl. Bild Nr. 12).⁷⁰

69 Brill, Klaus: Neue Nachbarschaften. In: Süddeutsche Zeitung Nr. , 6.12.2007, S. 4.

70 Baumann, Winfried: Bayern und Böhmen keine Nachbarn? Kötztinger Zeitung, 27.2. 2009.

Literaturverzeichnis

a) Pressekommentare

BAUMANN, Winfried: *Das Königlich-bayerische Amtsgericht. Der Schriftsteller Jaroslav Hasek und seine Erfahrungen mit der bayerischen Justiz.* In: Kötztlinger Zeitung, 2.9. 2008.

BAUMANN, Winfried: *Vor Schengen war noch Schönbrunn. Zur Kaiserlichen Verordnung für Reisende vom 6. November 1865.* In: Kötztlinger Zeitung , 18.1. 2008.

BAUMANN, Winfried: *90 Jahre lang nichts als Angst.* In: Kötztlinger Zeitung, 24.12. 2008

BRILL, Klaus: *Neue Nachbarschaften.* In: Süddeutsche Zeitung, 6.12.2007, S. 4.

Die Autodiebe auf der Wiese. In: FAZ, 21.12.2007, S. 3.

Die Deutschen haben Angst vor den Tschechen. In: Landeszeitung, 18.12. 2007, S. 1.

Ein Jahr offene Grenzen. Straftaten um fünf Prozent gesunken. In: Landeszeitung, 13.1. 2009, S.1.

Ende der Grenzkontrollen „Triumph der Freiheit“. In: Die Welt, 22.12. 2007, S. 1.

Gangstern und Ganoven hart auf den Fersen. In: Straubinger Tagblatt, 22. 12. 2008, S. 13.

Hranice Česka zmizely (Die Grenzen Tschechiens sind verschwunden). In: Lidové noviny, 21. 12. 2007.

KRAUS, Jasmin: *Keine der Befürchtungen hat sich bestätigt.* In: Kötztlinger Zeitung, 27. 12. 2008.

Mehr illegale Grenzübertritte. In: FAZ, 12.1.2007, S. 6.

Ohne Schlagbäume. In: FAZ, 22.12.2007, S. 1.

RYCHLÍK, Jan: *Schengen Františka Josefa* (Das Schengen von Franz Josef.) In: Lidové noviny, 22.12. 2007, S. 10.

Schäuble über neue Freiheiten und alte Ängste. In: Die Welt, 21.12.2007, S. 3.

SCHLENZ, Rainer: *Die Fahnder haben einen guten Riecher.* Viechtacher Bayerwald-Bote, 18. Dezember 2008.

SIMEONOVÁ, Václava: *Rok v Schengenu znamenal mnoho změn* (Das Jahr im Schengen bedeutete viele Veränderungen). In: Chebský deník, 17.12. 2008, S. 3.

Weißer Flecken, schwarze Flecken. In: FAZ, 24.12.2007, S.1.

ZSILLOVÁ, Miriam: *Rakušané mají vztek na všechno* (Die Österreicher sind zornig auf alles). Lidové noviny, 26.9. 2008.

b) Sekundärliteratur

AMBERGER, Franz (Hrsg.): *Grenzenlos.* Straubing 2000.

BŘOUŠKOVÁ, Jarmila: *Landesausstellung Bayern-Böhmen. Zwiesel 2007.* Bakk. Arb. Pardubice 2009.

CÍLEK, Václav: *Krajiny vnitřní a vnější* (Innere und äußere Landschaften). 2. Aufl. Praha 2005.

EISCH, Katharina: *Erzählte Grenzen: Von Angst und Abenteuer.* In: Kulturregion Goldener Steig. Aufsätze zur Ausstellung. Kulturální oblast Zlatá stezka. Příspěvek k výstavě. München 1995, S. 61-67.

HAŠEK, Jaroslav: *Spravedlnost v Bavořích*. In: Črty, povídky a humoresky z cest (Skizzen, Erzählungen und Humoresken von den Reisen). Praha 1975, S. 396-399.

HOFBAUER, Helmut: *Bezugspunkt Gesellschaft. Über die Geselligkeit und Ungeselligkeit der Menschen*. Dissertation zur Erlangung des Doktorgrades der Philosophie an der Grund- und Integrativwissenschaftlichen Fakultät der Universität Wien. Wrocław 2005, S. 405.

HOFMANN, Erwin: *Zwischen Bayern und Böhmen. Wanderungen zu historischen Grenzzeichen von Hof bis Passau*. Regensburg 1996.

HORÁKOVÁ, Hana: *Furth im Wald. Stadt im Jahrhundert von Flucht und Vertreibung*. Bak. Arb. Pardubice 2008.

HOUŽVIČKA, Václav / NOVOTNÝ, Lukáš (eds.): *Otisky historie v regionálních identitách obyvatel pohraničí. Sebedefinice a vzájemné vnímání Čechů a Němců v přímém sousedství (Historische Prägestempel in regionalen Identitäten der Bewohner des Grenzlandes. Selbstdefinition und gegenseitige Wahrnehmung von Tschechen und Deutschen in direkter Nachbarschaft)*. Praha 2007.

HYNA, Alfréd / KRAUSOVÁ, Milada: *Die Besetzung Westböhmens im Jahr 1968 in der Berichterstattung der bayerischen Presse*. In: Zeitschrift für bayerische Landesgeschichte 68 (2002), H. 2, S. 563 – 581, besonders S. 575 f.

JÁŠKOVÁ, Kateřina: *Die Flucht der Tschechen nach Bayern seit 1948*. Bak. Arb., 2008.

JEŘÁBEK, Milan: *České pohraničí – Bariéra nebo prostor zprostředkování (Das tschechische Grenzland – Barriere oder Raum für Vermittlungen)*. Praha 2004.

JÍLEK, Tomáš / JÍLKOVÁ Alena u.a. : *Železná opona. Československá státní hranice od Jáchymova po Bratislavu. 1948-1989 (Der Eiserner Vorhang. Die Tschechoslowakische Staatsgrenze von Joachimsthal bis Pressburg. 1948-1989)*. Praha 2006.

KRAUSOVÁ, Milada: *Husitské války v historickém povědomí obyvatel česko-bavorského pohraničí (Die Hussitenkriege im historischen Bewusstsein der Bewohner des bayerisch-tschechischen Grenzlandes)*. Domažlice 2000.

KRAUSOVÁ, Milada: *Okupace ČSSR r. 1968 očima bavorského pohraničního tisku (Die Besetzung der ČSSR 1968 mit den Augen der Presse des bayerischen Grenzlands)*. In: *Dějepis* 9 (2003), S. 55-72, besonders S. 65f.

KUFFNER, Hanuš: *Deutschland und der Weltfrieden*. Reichenberg 1922.

LAMPING, Dieter: *Über Grenzen. Eine literarische Topographie*. Göttingen 2001, S. 19ff.

NAVARA, Luděk: *Vorfälle an Eisernen Vorhang*. Straubing 2006.

NOVOTNÝ, Lukáš: *Vergangenheitsdiskurse zwischen Deutschen und Tschechen*. Diss. Baden-Baden 2009.

RIEPERTINGER, Rainhard u. a. (Hrsg): *Bayern – Böhmen. Bavorsko - Čechy. 1500 Jahre Nachbarschaft. 1500 let sousedství*. Augsburg 2007.

RYCHLÍK, Jan: *Cestování do ciziny v habsburské monarchii a v Československu. Pasová, vízová a vystěhovalecká politika – 1848-1989*. Praha 2007.

SCHEIFFELE, Eberhard: *Interkulturelle Germanistik und Literatur Komparatistik: Konvergenzen, Divergenzen*. In: Wierlacher, Alois und Bogner, Andrea (Hrsg.): *Handbuch interkulturelle Germanistik*. Stuttgart-Weimar 2003.

SCHLÖGEL, Karl: *Die Mitte liegt ostwärts. Europa im Übergang*. München – Wien 2002, S. 193.

SKRIEBELEIT, Jörg: *Vom Ende der Welt zur Mitte Europas. Fremd- und Selbstwahrnehmung an der bayerisch-böhmischen Grenze nach 1989*. In: Roth, Klaus

(Hrsg.): Nachbarschaft. Interkulturelle Beziehungen zwischen Deutschen , Polen und Tschechen. Münster-New York-Berlin 2001, S. 327-333

SVOBODOVÁ, Hana: *Die heiße Front im Kalten Krieg. Luděk Navaras "Vorfälle"* Bakk. Arb. Pardubice 2009.

ŠKRÁBEK, Josef: *Die gestrige Angst. Deutsche und Tschechen – Schwierige Nachbarschaft in der Mitte Europas. Ein autobiographischer Essay. Mit einem Geleitwort von Václav Havel.* Dresden-Brno 2006, S. 473.

ŠTĚPÁNOVÁ, Taťána: *Tschechien zwischen Bayern und Sachsen. Eine Nachbarschaft in Mitteleuropa.* Bakk. Arb. Pardubice 2006.

TASCHNER, Hans Claudius: *Schengen. Die Übereinkommen zum Abbau der Personenkontrollen an den Binnengrenzen von EU-Staaten.* Baden-Baden 1997, S. 62f.

TUCHOLSKY, Kurt: *Panter, Tiger u. Co.* Reinbek bei Hamburg 1965.

ULICH, Dieter / MAYRING, Philipp: *Psychologie der Emotionen.* Stuttgart-Berlin-Köln 1992.

WEIGL, Michael: *Tschechen und Deutsche als Nachbarn. Spuren der Geschichte in grenzregionalen Identitäten.* Baden-Baden 2008.

WIERLACHER, Alois / ALBRECHT, Corinna: *Kulturwissenschaftliche Xenologie.* In: Nünning Ansgar und Vera (Hrsg.): *Konzepte der Kulturwissenschaften.* Stuttgart 2003, S. 280-306, besonders S. 296.

Anhang

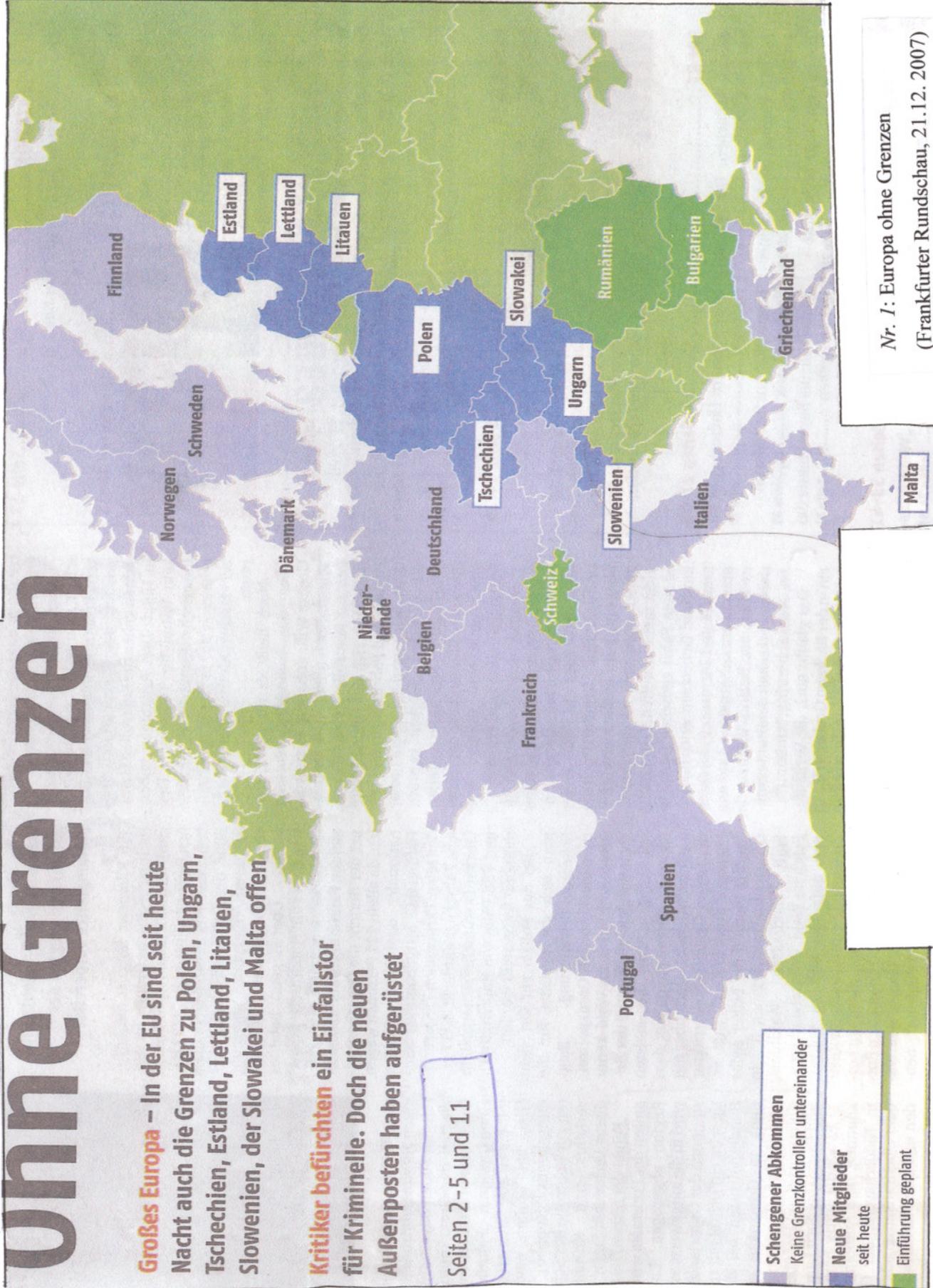
- Nr. 1:* Europa ohne Grenzen (nach der Frankfurter Rundschau vom 21.12. 2007)
- Nr. 2:* Hoheitszeichen an der deutsch-tschechischen Grenze zum Freistaat Sachsen
- Nr. 3:* Zur kaiserlichen Verordnung vom 6. November 1865 (Kötztinger Zeitung, 18.1. 2008)
- Nr. 4:* Die Angst an der Grenze – ein ewiges Thema (Kötztinger Zeitung, 24.12. 2008)
- Nr. 5:* Die größte europäische Grenzöffnung nach Focus vom 17.12. 2007
- Nr. 6:* Die Angst der Deutschen nach der Landeszeitung vom 21.12. 2007
- Nr. 7:* Die Bundeskanzlerin Angela Merkel beobachtet, wie der tschechische Ministerpräsident Mirek Topolánek mit dem polnischen Kollegen die letzte Barriere zum Schengener Abkommen entfernt (Respekt XX, Ausgabe vom 5.1. 2009, S. 17)
- Nr. 8:* Ein Jahr danach (Landeszeitung, 13.1. 2009)
- Nr. 9:* Beruhigender Bericht der bayerischen Bundespolizei (Viechtacher Bayerwald-Bote, 18.12. 2008)
- Nr. 10:* Strategie gegen die Angst: Herzlich willkommen (Prospekt der Donaustadt Deggendorf)
- Nr. 11:* Forderung der Zeit – Vertrauen an den Grenzen (Plakat des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds)
- Nr. 12:* Die Autorin der Abschlussarbeit als Thema eines Zeitungsartikels (*Blick über die Grenze*)

Ohne Grenzen

Großes Europa – In der EU sind seit heute Nacht auch die Grenzen zu Polen, Ungarn, Tschechien, Estland, Lettland, Litauen, Slowenien, der Slowakei und Malta offen

Kritiker befürchten ein Einfallstor für Kriminelle. Doch die neuen Außenposten haben aufgerüstet

Seiten 2-5 und 11



Schengener Abkommen Keine Grenzkontrollen untereinander
Neue Mitglieder seit heute
Einführung geplant

Nr. 1: Europa ohne Grenzen
(Frankfurter Rundschau, 21.12. 2007)



ČESKÉ POHRANIČÍ

Gerade Cocktails und „Luxgetranke“ sind hier unberechenbar. „Im Gegensatz zu Sekt oder Bier gibt es kein Etikett, das deren Alkoholgehalt aus-

nen Unfall verursacht, riskiert neben strafrechtlichen Folgen auch seinen Versicherungsschutz.

Zur Verdeutlichung seien zwei Re-

Alkohol am Steuer und Hilfen bei Führerscheinproblemen gibt es bei der TÜV Süd Life Service im Internet unter www.tuev-sued.de.

scnuue,
men, Ac
Herren,
Holsteinisches OLG, Az.: 16 U 9/07).

Skige
bis 16 U
16 bis 2
Eck-j
16.15 U
Freitag

Ver.

Blaib
tag, So

Lohb
Mittags
und To

Rimb
Am Sa
Wurstb
des SKJ
ab 18 U

Bad I
26. Jan
der FFV

Arndor
vorverk

Stein
Samsta
Wurstb

Hölle
Am Sar
der Hu
18.30 T
Preissc

Esch
Samsta
da Alm

Frauen

Lohb
nicht
Eintritt

Blick über die Grenze

Vor Scherengen war noch Schönbrunn

Zur Kaiserlichen Verordnung für Reisende vom 6. November 1865

Vor 1865 war bekanntlich die Schlacht von Solferino, das Rote Kreuz wurde gegründet. Danach kam die Schlacht von Königgrätz, der Waldschmidt war Zeitzeuge. Kaiser Franz Joseph regierte damals über Generationen hinweg. Er verlor Kriege der Reihe nach. Wir Bayern kennen ihn wohl nur, weil wir Sissy kennen, seine Gemahlin. Dass sein Gebiet gleich jenseits von Eschlkam, Furth im Wald und Waldmünchen begann, ist uns kaum mehr bewusst.

Was ein Kaiser noch machte, außer Krieg führen und heiraten? Richtig, er unterzeichnete Gesetze. Eines der wichtigsten, weil es auch wieder uns zwischen Waldmünchen, Furth im Wald und Eschlkam berührte, stammt vom 6. November 1865. Es betraf schon damals, was es erst wieder seit dem 21. Dezember 2007 gibt – die Freiheit von allen Grenzen, genannt Scherengen. Weil Franz Joseph sein persönliches Gesetz in Wien unterzeichnete, heißt der Ort eben Schönbrunn. Er geht also dem luxemburgischen Städtchen voraus. Daher ist es nicht so schlecht, wenn wir uns ab und zu die eigenen Zusammenhänge mit der nachbarlichen Welt klar machen. Denn bei uns grenzen die Reiche direkt aneinander, nicht in den Hauptstädten, und dafür hat man sich Gesetze ausgedacht, damit das Herüber und Hinüber

ten, in Fällen, wo die Sicherheit oder die öffentliche Ordnung des Reiches durch Krieg, innere Unruhen oder sonstige Ereignisse bedroht erscheint, die Vidierung der Pässe an den Reichsgränzen überhaupt, oder für ein bestimmtes Gränzgebiet, oder zu Reisen aus und nach bestimmten Staaten zeitweise wieder einzuführen.

4. Mit dem Vollzuge dieser Verordnungen werden die betreffenden Centralstellen betraut.

Der Kaiser persönlich, unser Filmkaiser, den wir nur noch so kennen. Er wollte also keinerlei Probleme, wenn seine Untertanen die innerösterreichischen Grenzen überschritten und zum Beispiel nach Fiume, Tschernowitz, Przemyśl, Kaschau reisten. Diese Orte sagen uns heute nichts mehr, sie heißen zum Teil anders. Zu beachten ist, dass man sich vor der Reise ausreichend mit Lebensmitteln zu versorgen hatte. Im Zug auspacken und zu essen ist noch eine Spur des Reisens in alter Zeit. Bei den tschechischen Nachbarn kann man es noch sehr oft beobachten. Auch sollte man sich merken, wann die Verordnung wieder aufgehoben werden kann. Da wurden also auch damals schon einige Ernstfälle erwogen.

Unsere Vorbehalte sind daher überhaupt nichts Neues. Für uns im

Landkreis Cham gilt entsprechend: Wir stehen in Traditionen und maßgeblich war vor allem, was die östliche Seite der Grenze gebot. Als Ausweis reichte ein amtliches Dokument. Die Eschkamer hatten daher seinerzeit bereits freie Fahrt, der Waldschmidt bezeugt es in seinem Grenzroman. Inwieweit das betreffende Dokument in unseren Wirtsstuben aushing, wissen wir freilich nicht mehr. Aber man könnte sich noch nachträglich ein schönes Dokument anfertigen und da und dort anbringen, damit wir vor lauter Schengen wieder auf den Boden der Tradition zurückfinden.

Die EU sucht immer nach symbolischen Orten und Daten: der 6. November wäre es gewesen, nicht der 21. Dezember. In Bayern herrschte Max zwei, also Maximilian II. Und jetzt, am 21. Dezember, begegneten sich Mirek Topolánek und Günther Beckstein am Übergang Philippsreuth.

Winfried Baumann

Jan Rychlik: Cestovani do ciziny v habsburske monarchii a v Ceskoslovensku. Pasova, vizova a vystehovalacka politika 1848-1989 (Das Reisen in die Fremde in der Habsburger Monarchie und in der Tschechoslowakei. Pass-, Visa- und Auswanderungspolitik 1848-1989). Prag 2007

90 Jahre lang nichts als Angst

Weihnachten 2008 sollte endlich den Ausbruch des Grenzfriedens bringen

Er ist noch nicht ausgebrochen, die Angst ist nicht abgeschafft, noch nicht für gestrig oder tot erklärt. Geht unser Blick zurück, erfasst er nichts als Angst und Furcht. Und vor einem Jahr zeigte sich, dass die Angst von gestern auch die von heute und morgen sein wird. Oder steht es nach einem Jahr im Schengener Raum der offenen tschechischen Türen anders? Was am 21. Dezember 2007 geschah, war nämlich unerhört.

Seit dem Ende des 1. Weltkriegs galt ein strenges Grenzregime, man kontrollierte, wo es nur möglich war. In der Kaiserzeit galt noch eine andere Lage, aber daran hat sich keiner mehr erinnert. An ein Leben ohne Kontrollen waren wir nicht gewöhnt, über die Gefahren wussten nur noch die Schmuggler oder Panscher Lieder zu singen. Mit dem Ende des Waffenlärms am 11. November 1918 war sie aber da, die allgemeine Angst der Grenze vor der Grenze. So dass wir heuer an ein weiteres Achterjahr zu denken haben, ein gemeinsames bayerisch-tschechisches. Denn nachdem die Angst einmal da war, ist sie nimmer gewichen und wird bis heute gefühlt, auch wenn wir sagen, wir hätten keine mehr. Dafür haben sie jetzt andere. Und es scheint schon so, wie es ist: Die Grenze muss sich einfach ängstigen. Das ist zur Gewohnheit geworden. Oder?

Ein Überblick darüber, den es freilich nicht gibt, hätte Folgendes zu erweisen – gesammelte Ängste: Mit dem Ende des 1. Weltkriegs kam drüber ein neuer Staat auf. Einer, an den wir nicht gewohnt waren, etwas völlig Fremdes, Tschechoslo-

wakisches. Wieso auch Slowaken? Die hatte es hier niemals gegeben, das wussten die bayerischen Grenzleute. Also wurde die Lage unheimlich. Die Gelegenheit war günstig und wurde genutzt. Ein gewisser Hanusch Kufner (anonym) konnte die Kunde verbreiten, die Tschechen würden drüber einbruchslüstern lauern und gern die Grenze bis zur Donau ausbreiten. Bayern begann aufzumerken.

Um diese Zeit soll es auch gewesen sein, dass im unteren Bayerischen Wald jemand prophezeite, die Roten würden über die Grenze kommen, über den Falkenstein... Die Weissagungen des sogenannten Seherhans Mühlhiasl werden immer wieder geglaubt und niemand hat sich je darüber Gedanken gemacht, ob jener nicht auf beiden Seheraugen blind war. Bayern wurde misstrauisch, traute dem neuen Staatsgebilde wenig, die Tschechen oder Tschechoslowaken hielten das erste Manöver ab. Die angenommene Feindlage: Die bayerische Armee sei eingebrochen und habe bereits Pilsen erobert. Wir berichteten. Es war dies freilich die Zeit, da Festspielfreude in Ostbayern aufkam, in Furth im Wald und Neuburg vorm Wald. Die angenommene Feindlage der Vergangenheit: Der Drache aus Böhmen, die böhmischen Hussiten. Inzwischen hatte der Hitler Deutschland erobert und die CSR begann mit dem Bau der Pilsner Bunkerlinie und anderer Festungswerke. Damit war Schluss, nachdem das VII. Armeekorps von Passau her den Böhmerwald besetzt hatte, den Rest holte sich Hitler am 15. März 1939.

Nun begann gleich die ganz große

gemeinsame Epoche der Angst: Die einen fürchteten den Krieg, die anderen den Krieg, die Konzentrationenlager, die Verhaftungen, Hinrichtungen, die SS, die SA, die Gestapo, die Sudetendeutschen, halt alle Deutschen zusammen. Mit dem deutschen Spuk war Schluss im Mai 1945. Aber noch hatte man Angst vor deutschen Werwölfen, aber auch schon vor trunkenen Sowjetsoldaten. Hernach verschwanden die Sudetendeutschen.

Die Tschechen haben die Furcht bis heute nicht abgelegt. Siehe das gespenstische Wort München. Es kam der Eiserne Vorhang. Westböhmern erschien als Bastion, die Grenze als fester Wall des Vaterlands, Sudetendeutsche sollten nicht mehr zurückkehren dürfen, die Amis nicht einmarschieren können. Der Grenze blieb die Angst treu und bekam endlich ihren großen Grund: der Russ! Er kam wie gerufen am 21. August 1968 bis ins Nachbarland. Er wurde gemeldet aus Bayerischer Eisenstein, Furth im Wald und aus der nördlichen Oberpfalz – überall hatte man ihn gesehen oder gehäut. Nach 1990 wurden die Grenzleute darüber befragt, und immer war er noch da der Russ! Das Denkmal der Angst aus Stein sein, mit umgehängter Kamaschnikow...

Fast ein Wunder, dass mit dem Fall des Eisernen Vorhangs Euphorie ausbrach. In Waldmünchen damals am 25. Januar 1990 wurde getanzt, als die Völker zusammenströmten. Doch die Freude währte kurz. Denn die Angst? Sie war wieder da. Nun las man Schilder: „Ceska, nekrad'te – Tschechen, nicht stehen!

len. Die Grenze begann sich erst recht zu fürchten, immer mehr, der Mühlhiasl ging wieder um und meldete: Jetzt endlich würden die Nachbarn kommen und die Arbeitsplätze wegschnappen. Ja, und die Verbrecher aus dem anderen Land kämen gar als Überschwemmung daher. Man begann sich sogar vor dem Wort „Osten“ zu fürchten und verbannte es aus öffentlichen Begriffen. Keiner wollte mehr östlich sein, denn von dort droht bekanntlich das Böse. Die Nachbarschaft lag auf dem Boden.

Die bayerische Staatsregierung blieb argwöhnisch, sie ist es ja schon seit 1918, und unser Abgeordneter eilte regelmäßig zur Grenze, um sich von der Polizei berichten zu lassen. Ja, uns selber begann die Angst vor der Angst zu interessieren und so haben wir unsere Leser mit ihr versorgt. Auch mit der Angst der Tschechen vor uns, was im ersten Moment was Neues, schier Unerhörtes war. Dann kam freilich der Höhepunkt, der ja wieder nur ein vorläufiger sein wird: der bereits erwähnte 21. Dezember 2007. Im Erzgebirge begann sich eine eigene Heimwehr aufzustellen, die schießen wollte, wenn die Tschechen über die Grenze kämen. Und so sah es ungefähr an der österreichischen Grenze aus.

Übrigens: Die Tschechen dürfen bis 2011 nicht bei uns arbeiten. Doch die Angst hält sich hartnäckig, sogar bis Berlin. Und wenn die Tschechen uns Deutsche nicht mögen, wie jetzt allmählich jeder Grenzer wissen sollte, liegt es vermutlich daran: Sie fürchten uns halt... aus Angst!

Winfried Baumann

14 Uhr

Der Tag, an dem die Erde stand: 16.45, 19.45, 22.15 Uhr
Der Mondbar: 14 Uhr

Die Buddenbrooks: (ab 6. 19.30, 22.15 Uhr

Tintenherz: (ab 12 J.) 14, 12.15 Uhr

Wild Child: 14 Uhr

Brandner Kaspar: 17, 20 U.
007-Ejn Quantum Trost: (a) 22.15 Uhr

■ Ski & Rodel

Skigebiet Arber: Täglich v. bis 16 Uhr geöffnet

Skigebiet Arrach – Skigebiet Riedlstein: Täglich von 16.15 Uhr geöffnet

Kötzinger Zeit

Geschäftsstelle und Lokaledaktion: F. Berger, 93444 Bad Kötzing, Bahnhof Telefon 09941/9457-0, Fax 9457-50. Verantwortlich für Politik, Wirtschaft Bayerische Chronik: Dr. Hans Götzl Herr (stellv.), Redakteur für Sonder Fridolin M. Rüb. Sport: Ottmar Guglberayern/Oberpfalz: Bernhard S Ralf Lipp (stellv.). Sämtliche Straßentöne und Unterhaltung: Hannelore Steuhl, Landshut. Anzeigenteil: Klaus Straubing.

Bezugspreis monatlich durch Zustell (inkl. 7 % MwSt. und Zustellgeb Postzustellung € 20,30 (inkl. 7 % A Postvertriebsgebühren).

Abonnements können bis spätestens Monats zum Monatsende schriftlich lag gekündigt werden. Abonnementbestellung bei allen und beim Straubinger Tagblatt, / Telefon 09421/940320.

Anzeigenschluss: Für die Ausgabe bis Freitag am Werktag vorher u. Samstagausgabe Donnerstag 16 Uhr ausgabe Freitag vorher 12 Uhr. Erscheint an allen Werktagen. Bei Störungen durch höhere Gewerksatzansprüche.

Verlag und Druck: Cl. Attenkofer und Kunstdruckerei KG, Ludwig 94315 Straubing, Postfach 354 94303 Straubing, Telefon 09421. 940-206. Internet und E-Mail-Korrespondenz: koetzinger-zeitung.de

BRENNPUNKT

SCHENGEN

Die Europäische Union bereitet sich auf die größte Grenzöffnung ihrer Geschichte vor

Ab Freitag gilt: freie Fahrt für fast 400 Millionen Bürger Europas. Vom 21. Dezember an gibt es in neun weiteren Ländern keine Passkontrollen mehr. Die Schengen-Festung umfasst damit 24 Staaten von Finnland bis Portugal, von Estland bis Island und grenzt nun an Russland, Weißrussland und die Ukraine.

Die neue Freiheit ist zwar eine logische Folge der EU-Osterweiterung von 2004, für viele Deutsche im Osten und Süden der Republik verschwinden die Grenzposten dennoch zu früh. Laut einer Umfrage des Leipziger Instituts für Marktforschung fürchten 59 Prozent einen Anstieg der Kriminalitätsrate durch den verstärkten Zustrom von illegalen Einwanderern, Schleuserbanden und Autodieben.

Polizisten der grenznahen Bundesländer bezweifeln, dass die Schengen-Anwär-

ter ausreichend vorbereitet sind. Rainer Wendt, Bundesvorsitzender der Deutschen Polizeigewerkschaft, warnt: „Wir halten das für ein gefährliches Experiment mit der Sicherheit der Bevölkerung.“ Die ostdeutschen Länder und Bayern planen verschärfte Kontrollen in einem 30 Kilometer breiten Gebiet entlang dem alten Grenzverlauf.

Bundesinnenminister Wolfgang Schäuble (CDU) ist zuversichtlich und setzt auf bessere Kriminalitätsbekämpfung durch gemeinsame Polizeizentren im polnischen Świecko, im tschechischen Petrovice und im bayerischen Schwandorf. Die Bevölkerung vertraut auf andere Mittel. Lokalzeitungen berichten vom florierenden Geschäft mit Alarmanlagen, Bewegungsmeldern und einbruchsicheren Türen.

SASKIA VAN LAERE



Wolfgang Schäuble: „Das sind dieselben Debatten wie beim Wegfall der Westgrenzen“



KONTROLLE IST BESSER

- **Auf den Flughäfen** müssen die neuen Schengen-Bürger noch bis 30. März 2008 ihre Pässe zeigen.
- **Sechs Staaten** überwachen Einreisende weiter. Die Schweiz plant zwar ein Ende der Personenkontrollen ab 2009. Waren werden jedoch auch weiterhin überprüft.

FREIHEIT MIT SCHRANKEN

- **In der Stadt Schengen** in Luxemburg beschließen 1985 fünf Staaten, die Kontrollen an ihren Binnengrenzen abzuschaffen: Deutschland, Frankreich, Belgien, Luxemburg und die Niederlande. Die Erweiterung am 21. Dezember ist die bislang größte.
- **Die Außengrenzen** werden gemeinsam geschützt, die Visapolitik vereinheitlicht und Fahndungsdaten ausgetauscht.
- **Die Visapflicht** gilt noch für mehr als 130 Staaten. 30 Länder, darunter die USA und Japan, sind ausgenommen. Nicht-Schengen-Einwohner werden auf Flug- und in Seehäfen gesondert abgefertigt.
- **Eine Schutzklausel** sieht die Wiedereinführung der Kontrollen aus besonderen Sicherheitsgründen vor. Während der Fußball-EM 2008 in Österreich und der Schweiz werden die Grenzen streng überwacht.

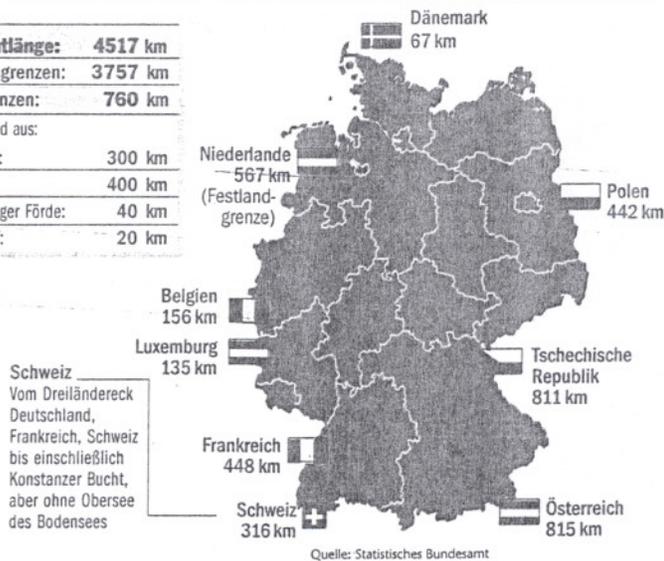
Mit dem Boot:

Nach Gibraltar, den Kanaren oder über die Meerenge zwischen Italien und Albanien flüchten Afrikaner und Asiaten.

ANEST

DEUTSCHLANDS GRENZEN

Gesamtlänge:	4517 km
Landesgrenzen:	3757 km
Seegrenzen:	760 km
bestehend aus:	
Nordsee:	300 km
Ostsee:	400 km
Flensburger Förde:	40 km
Oderhaff:	20 km



FOCUS INFOGRAFIK



Mit polnischen und tschechischen Kollegen patrouillieren deutsche Polizisten im Dreiländereck bei Zittau



Landeszeitung

ZEITUNG DER DEUTSCHEN IN BÖHMEN, MÄHREN UND SCHLESISIEN

Prag, 18. Dezember 2007

Nr. 26 Jahrgang 13

7,50 Kč (für

Die Deutschen haben Angst vor den Tschechen

Die Grenze öffnet sich und die Nachbarn kaufen Waffen.

Eger/Waldsassen. Nebel, die hochgehobene Schranke und viele Bananenkisten. Im deutsch-tschechischen Grenzland rufen diese Bilder bei manchem Angst hervor. Viele Deutsche kaufen Alarmgeräte und Waffen, montieren sogar Bewegungsdetektoren in ihren Häusern. Sie fürchten die Invasion der Tschechen, Polen und Immigranten aus den Ländern der ehemaligen Sowjetunion. Sie glauben, dass nach dem 21.



podléhajícími montovnami à la automobilka Hyundai, nevyvolalo to žádnou diskuzi – jestli bychom

Největší výzvou pro českou politiku tak v příštích letech bude soubor odpovědnosti s populismem

co vykažou, udržíme nebo ožijí původci, má zkratka zásadní podíl na otupování extrémů, a co je paradoxní – většinou je motorem pozitivních změn.



í krize
kono-
a ropě
dě a li-
šudy-
idová-
cí.
; před
česko.
čnost
STEM
adům
aždo-
ipadů
rávně
ěru?



Landeszeitung

ZEITUNG DER DEUTSCHEN IN BÖHMEN, MÄHREN UND SCHLESISIEN

Prag, 13. Januar 2009

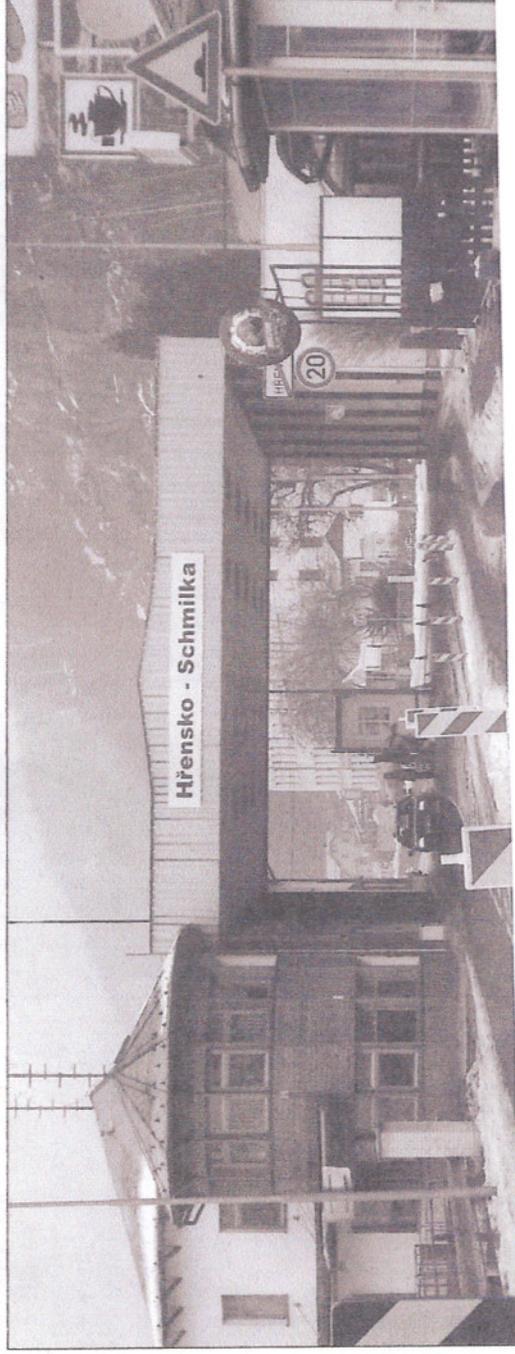
Nr. 2 Jahrgang 15

11,00 Kč (für Aboni

Ein Jahr offene Grenzen Straftaten um fünf Prozent gesunken

„Mehr Freiheit, aber nicht weniger Sicherheit!“ Dieses Fazit zieht Bayerns Innenminister Joachim Herrmann ein Jahr nach Wegfall der Grenzkontrollen zu Tschechien. Grund: Die Straftaten sanken um fünf Prozent.

Schwandorf. Der bayerische Innenminister Herrmann äußerte sich am 21. Dezember über die grenzüber-



Gehei
Litera
schen
dieser
geistig
reich-
gang l
Gepla
Der K
nen
dieser
stellu
Mind
plant.
Zu B
Die V
zeugen
zweisch
Tsche
kann
Spurei

Interview 'Bayerwald-Bote'



ZWIESEL

„Die Fahnder haben einen guten Riecher“

Ein Jahr nach dem Wegfall der Grenzkontrollen zu Tschechien zieht die Polizei eine positive Bilanz

wiesel. Am kommenden Montag fährt sich der Wegfall Grenzkontrollen zwischen dem und Tschechien. Viele an damals ein Ansteigen der Kriminalität im Grenzraum beobachtet. Wie die Lage sich im vergangenen Jahr tatsächlich entwickelt hat, darüber hat sich Bayerwald-Bote unterhalten mit dem Chef der Polizeidivision Zwiesel Wolfgang Bauer, dem Leiter der Erfahrungsgruppe Rohnitzbauer und PI-Präsident Josef Stadler.

Grenzübergang wird Kriminalität ins Land ziehen - diese Befürchtung viele geäußert vor dem Fall der Kontrollen. Hat es bewahrheitet?

er: Nein. Man kann sagen, dass es in unserem Bereich keinen Anstieg Kriminalität gegeben hat. Zu Jahresbeginn war vielleicht in der Bevölkerung Eindruck entstanden, wir einen Raubüberfall in Zwieseler Elektrogeräten und ein rumänischer Inbrecher-Trio festge-



Znamé výletní místo na Dunaji

- 800 metrů vysokého rozdílu v katastru města
- bohatá kultura ve spojení s nádhernou přírodou neznající hranic mezi Dunajem, Bavorským lesem a Čechami.
- optimální dopravní infrastruktura
- přístaviště dunajských výletních lodí

Zažít & užít si:

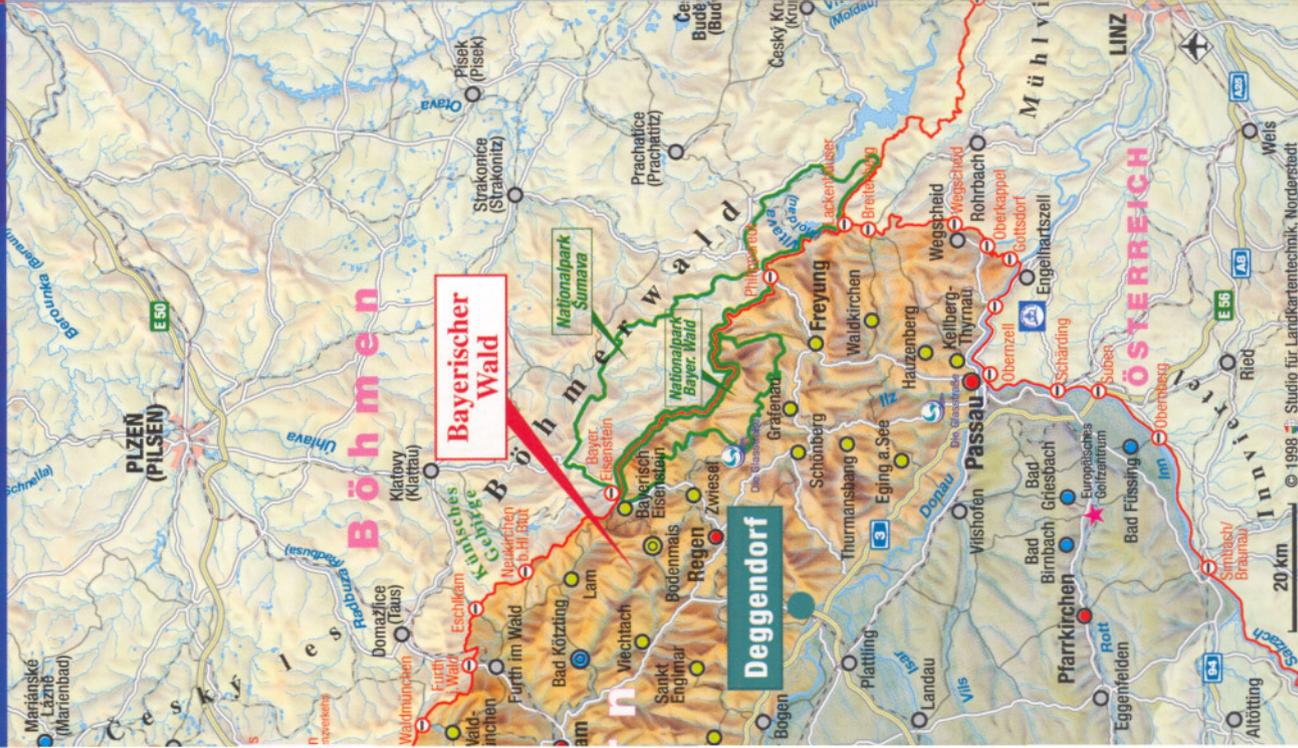
Historická Stará radnice s bytem věžního strážce, nejstarší lihovar na světě, který vyrábí známý "Bärwurz", mimořádné výstavy v Městském- a Řemeslnickém muzeu, historické městské hradby, ráj zvířat na statku Gut Aiderbichl v Bavorsku, kostel s nekrásnější barokní věží v jižním Německu, poutní cesta Via Nova, Dunajská cyklická cesta, turistické trasy, lyžařské vleky, stopy pro lyžaře na běžkách, Weißwurst semináře, výlety dunajskými loděmi, výlety do Bavorského lesa a na Šumavu, Kulturní a kongresové centrum, golfové hřiště s 18 jamkami, chráněné území na soutoku Dunaje a Isaru a plno dalších atrakcí.

Nákup, procházky, pochoutky:

Deggendorf je po celý rok atraktivním nákupním střediskem, s více jak 500 celodenně otevřenými, bohatě zásobenými obchody, např. oděvy, optiky, restaurace, sportovní anebo zdravotní potřeby. V celém Bavorsku jedinečné, mnohonásobné parkovací možnosti, které zaručují nákup v pohodě, posezení, či procházku městem.

Vítáme Vás

v půvabném a životaplém dunajském městě





Nr. 11: Forderung der Zeit – Vertrauen an den Grenzen
(Plakat des Deutsch-Tschechischen Zukunftsfonds)

Anmeldung bei der Volkshochschule (Tel. 09971/8501-0)

examinierte auch im Liegen, was weiterhin gesucht, ebenso wie Helferinnen dem Arbeitsmarkt.

The International
22.15 Uhr

■ Blick über die Grenze

Bayern und Böhmen keine Nachbarn?

Das Wort Nachbarschaft ist auch nach 1500 Jahren fraglich geblieben

Der 21. Dezember 2007 war ein weiteres Datum der innereuropäischen Nachbarschaft. Der Schengener Raum endet jetzt irgendwo an der Ukraine. Bayern und Böhmen sind Binnenraum. Ein grandioser Erfolg, möchte man meinen. Ein solcher Termin wie dieser Dezembertag vor mehr als einem Jahr war schon was Einmaliges: Die Grenzkontrollen an den Straßen und Bahnübergängen fielen weg. Ohne großes Aufpassen von da nach dort zu gelangen, war neu für uns. Früher gab es das schon mal, der Waldschmidt aus Eschlkam, der bayerische Schriftsteller, wusste noch Bescheid. Seine Romanhelden eilten unter den Kaisern und Königen geschäftig hin und her, von Polizei und Ausweisen kaum behelligt. Von Zollhäusern, Abfertigungshallen und den monatlichen Polizeiberichten in der Presse ist dort keine Rede, anno 1893. Man reiste einfach rüber ins Böhmisches, per Bahn, mit dem Wägelchen oder meist zu Fuß.

Deswegen ist es allerhöchste Zeit darüber nachzudenken, was jetzt geschehen ist. Gerade in solchen Gebieten, wo angeblich echte Nachbarn leben sollten, wie zum Beispiel hier bei uns. Mit uns aber befasst sich die Germanistik der osttschechischen Universität Pardubice, weit von jeder Grenze weg. Wir selber fassen uns anscheinend nicht mit uns, deshalb müssen es andere tun. Entscheidend ist hier wohl der Blick von außen Grenze. Nachbarn

und Nachbarschaft: Darüber entstand jetzt an dieser Universität eine germanistische Bachelorarbeit, verfasst von Estera-Anna Eliasova, gesprochen Eliaschowa.

Die Autorin selber ist das, was man eine „Grenzerin“ nennen könnte, denn sie kommt aus Cheb, gesprochen Cheb, nicht französisch Scheb, nicht spanisch Tscheb, das früher eine deutschböhmisches Stadt war und Eger hieß. Eigentlich kommt sie nicht von dort, nicht ursprünglich. Sie gehört zum Kreis der sogenannten Zugereisten, die willkommen waren, um nach 1946 die neue Bevölkerung zu bilden, die tschechische. Denn die Egerländer waren weg, vertrieben, ausgewiesen. Der Ursprung vieler neuer Bürger liegt dort in den fernen echten böhmischen Dörfern der Ukraine, in Rumänien. Heimat? Die haben auch sie aufgegeben.

Die Deutschen heute in Cheb? Es sind viele. Sie kommen hin als Gäste, manchmal auch zum Besuch der alten Heimat. Die Grenze ist wie eh und je gleich in der Nähe, kurz vor Schirnding und Marktredwitz. Im Süden finden wir Waldsassen. Und nun sind dort die Kontrollen ebenfalls vorbei. Die Grenzpolizisten wo sind sie geblieben? Und das ist auch in jener Gegend immer noch die alltägliche Frage: Sind wir sicher? Die Angst der Oberpfälzer und der Franken vor dem 21. Dezember 2007 ist so sprichwörtlich und so oft dokumentiert worden, dass sie der

Trend der aller nächsten Zukunft? Dabel war doch immer von Wegen und Stegen zwischen Bayern und Böhmen die Rede, vom „Und“ zwischen diesen Begriffen, von Brücke und Mitte Europas. Große Worte. Das Reden gibt es weiterhin, allein es fehlt der Glaube.

Doch da kamen positive Zeichen auf: Vitame vas – Willkommen bei uns. Mit diesem Gruß heißt heute das Degendorfer Land die Tschechen willkommen. Der Donaustrom lockt. Früher hatte Ostbayern vorm (vermeintlichen) Drang der Nachbarn zur Donau Angst. Heute will man diesen Drang, im Jahr 1 nach Wegfall der Grenzkontrollen an Straßen und Bahnen. „Vitame vas“ und „Willkommen“ könnten das Motto der neuen Zeit, der Zukunft, des bayerisch-böhmischen Zusammen, des Miteinander bilden. Diese Worte wären die beste Waffe gegen die alltägliche Angst, unser „Ja“ zur Nachbarschaft. Schengen ist noch nicht verwirklicht, aber sehen wir zu, dass es Wirklichkeit wird. Denn mit der gestrigen, heutigen, morgigen Angst soll doch wirklich niemand leben wollen, hier bei uns – in Bayern „und“ auch Böhmen. Genau das ist die Botschaft von Estera-Anna Eliasova aus Cheb (Eger).

Winfried Baumann

Estera-Anna Eliasova: Grenze grenzenlos. Die Tschechische Republik im Schengener Raum. Bakt. Arb. Pardubice 2009

Ski & Rod
Skigebiet Art bis 16 Uhr; Mi von 18 bis 21 Uhr
Eck-Riedelst 16.15 Uhr; Flut Saison eingeste Hohenbogen: 16.45 Uhr; Mor tag und Samst Uhr Flutlicht Riedlberg: 1 Uhr; Dienstag, und Samstag 16 Uhr
Skigebiet H 9 Uhr

Kötzlin

Geschäftsstelle ur berger, 93444 Ba Telefon 09941/94 Verantwortlich f Bayerische Chor Herr (stellv.). Re Fridolin M. Rüb. der Bayern/Oberp Ralf Lipp (stellv.), ton und Unter Steuhl, Landshut Straubing.
Bezugspreis mon (inkl. 7 % MwSt Postzustellung € Postvertriebsgebi Abonnement k Monats zum Mo lag gekündigt we Abonnementbes AboService, Tele Anzeigenschluss bis Freitag am Samstagsausgabe ausgabe Freitag Erscheint an alle Bei Störungen c satzansprüche. Verlag und Dr und Kunststruc 94315 Straubir 94303 Straubir 940-4390. Inlei koetzingerzeit

Kötzlinger 28. 27. 2. 2009